| | |
|---|---|
| International Rescue Committee<br>YEMEN COUNTRY OFFICE | لجنة الإنقاذ الدولية<br>مكتب اليمن القُطري |
| Request for Proposal (RFP) | طلب مقترح العرض (RFP) |
| MASTER PURCHASE AGREEMENT OF PROVISION NON-FOOD ITEMS FOR YEMEN COUNTRY PROGRAM | اتفاقية الشراء الرئيسية لتوريد الأصناف غير الغذائية للبرنامج القطري لليمن |
| Reference IRC: 5YE/ADE/034 | مرجع اللجنة الدولية للإنقاذ:<br>5YE/ADE/034 |

| Planned Timetable | | الجدول الزمني المخطط |
|---|---|---|
| Issue Request for Proposal | *19-November 2026* | إصدار دعوة لتقديم العطاءات |
| Supplier Returned Signed Intent to Bid Form due date | *23-November 2026* | نية المورّد المرتجعة إلى نموذج العطاء تاريخ الاستحقاق |
| Questions from Supplier due date | *24- November 2026* | أسئلة الموردين حول تاريخ الاستحقاق |
| Deadline for reply | *26-November 2026* | الموعد النهائي للرد |
| Deadline for Submission of bids | *3-December 2026* | الموعد النهائي لتسليم العطاءات |
| Bid Opening and Evaluation date | *6- December 2026* | تاريخ فتح وتقييم العطاءات |
| Award of Contracts | *20- January 2027* | إرساء العقود |
| Contract Start | *1- February 2027* | بدء العقد |

**Table of Content**


**INTRODUCTION:**

1. The International Rescue Committee
2. *The Purpose of this Request for Proposal (RFP)1*
3. Cost of Bidding……

**BIDDING DOCUMENTS:**

4. The Bidding Documents
5. Clarification of Bidding Documents

**PREPARATION OF BIDS:**

6. Language of Bid
7. Documents Comprising the Bid
8. Bid Prices……
9. Bid Currencies……
10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents
11. Bid Security……
12. Period of Validity of Bids
13. Format and Signing

**SUBMISSION OF BIDS:**

14. Submission and Marking of Bids
15. Deadline for Submission of Bids
16. Samples
17. Modification and Withdrawal of Bids

**Bid OPENING AND EVELUATION**

18. Preliminary Examination
19. Evaluation and Comparison of Bids
20. Contacting the PURCHASER
21. Notification of Award……

***CONTRACTING***

22. Contract award and notification
23. Warranty
24. Inspection……
25. Price schedules …
26. Attachments……


**جدول المحتويات**


**أولاً: مقدمة:**

1. لجنة الإنقاذ الدولية
2. الغرض من طلب العرض .....
3. تكلفة العطاءات .....

**ثانياً: وثائق العطاءات:**

4. وثائق العطاء
5. توضيح وثائق العطاء

**ثالثاً: تحضير العروض:**

6. لغة العرض
7. المستندات التي تتضمن العرض
8. أسعار العطاءات...
9. عملات عروض الأسعار ...
10. وثيقة إثبات الأهلية الجيدة والتوافق مع وثائق العطاء
11. ضمان العطاء ...
12. فترة صلاحية العطاءات
13. الشكل والتوقيع

**رابعاً: تقديم العروض:**

14. تقديم وتمييز العطاءات
15. الموعد النهائي لتقديم العطاءات
16. العينات
17. تعديل وسحب العطاءات

**خامسا: فتح مظاريف العطاءات وتقييمها**

18.. الفحص التمهيدي
19. تقييم ومقارنة العطاءات
20. الاتصال بـالمشتري
21. الإخطار بإرساء العطاء .....

**سادسا: التعاقد**

22. منح العقد والإخطار
23. الضمانة.....
24. التفتيش .....
25. جداول الأسعار والمكان
26 – المرفقات .....

## NTRODUCTION — أولاً: مقدمة

### 1. The International Rescue Committee

The International Rescue Committee, hereinafter referred to as "the IRC", is a non-profit, humanitarian agency that provides relief, rehabilitation, protection, resettlement services, and advocacy for refugees, displaced persons and victims of oppression and violent conflict. The IRC has been operating In Yemen, implementing an integrated WASH, Health, Nutrition and Reproductive Health emergency program.

### 1. لجنة الإنقاذ الدولية

لجنة الإنقاذ الدولية المشار إليها فيما يلي باسم "لجنة الإنقاذ الدولية"، هي وكالة إنسانية غير ربحية تقدم خدمات الإغاثة، وإعادة التأهيل، والحماية، وإعادة التوطين، والدفاع عن اللاجئين والمشردين وضحايا الظلم والصراعات العنيفة. وتعمل لجنة الإنقاذ الدولية (IRC) في اليمن في تنفيذ برنامج طوارئ متكامل للمياه والصرف الصحي والنظافة والتغذية والصحة الإنجابية.

### 2. The Purpose of this Request for Proposal (RFP)

It is the intent of this RFP to secure competitive proposals to select goods provider(s) for Provision Non-Food Items, Yemen Country Program

### 2. الغرض من طلب العرض (RFP)

الغرض من طلب تقديم العروض هذا هو تأمين عروض تنافسية لاختيار مزود (مزودي) لتوريد الأصناف غير الغذائية، لبرنامج القطري لليمن

The winning bidder(s) will enter into a fixed price Master Purchase Agreement (MPA) for two (2) years. Bidders shall be domiciled and must have complied with all Government legal Regulations to operate in Yemen and be a regular taxpayer to offer such goods or services as specified in the tender and shall furnish copy of its operating license/certificate of registration valid for the fiscal year 2026/2027. The Bidder shall not be under a declaration of ineligibility for corrupt or fraudulent practices.

سيدخل العارضون الفائزون في اتفاقية شراء رئيسية ذات سعر ثابت (MPA) لمدة عامين (2). يجب أن يكون مقدمو العطاءات مقيمين ويجب أن يكونوا قد امتثلوا لجميع اللوائح القانونية الحكومية للعمل في اليمن وأن يكونوا دافعي ضرائب منتظمين لتقديم مثل هذه السلع أو الخدمات على النحو المحدد في العطاء ويجب عليهم تقديم نسخة من رخصة التشغيل / شهادة التسجيل الصالحة للسنة المالية 2026/2027. ألا يكون مقدم العطاء تحت إعلان عدم أهليته لممارسات فاسدة أو احتيالية.

### *3. Cost of Bidding.*

The Bidder shall be responsible for all costs associated with the preparation and submission of its bid, and IRC hereinafter referred to as "the Purchaser", will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the bidding process.

### 3. تكلفة العطاءات

سيكون مقدم العطاء مسؤولاً عن جميع التكاليف المرتبطة بإعداد وتقديم عرضه، ولن تكون لجنة الإنقاذ الدولية المشار إليها فيما بعد باسم "المشتري"، مسؤولة بأي حال من الأحوال عن هذه التكاليف، بغض النظر عن إدارة أو نتيجة عملية العطاءات.

## II. THE BIDDING DOCUMENTS: — ثانياً: وثائق العطاءات

### *4. The Bidding Documents*

The Bidder is expected to examine all instructions, forms, terms, and specifications in the bidding documents prepared for the selection of authorized Contractors. Failure to furnish all information

### 4. وثائق العطاء

يتوقع أن يدرس مقدم العطاء جميع التعليمات، والنماذج، والشروط، والمواصفات الواردة في وثائق المناقصة المعدة لاختيار المقاولون المعتمدين. إن عدم تقديم جميع

required as per the bidding documents or to submit a bid not substantially responsive to the bidding document in every respect will be at the Bidder's risk and may result in bid rejection.

المعلومات المطلوبة وفقاً لوثائق المناقصة، أو تقديم عرض لا يستجيب جوهرياً لوثيقة المناقصة من جميع النواحي سيكون على مسؤولية مقدم العطاء، وقد يؤدي إلى رفض العطاء.

*The Bidding documents shall include the following documents:*

- *Intent to bid form - Annex 1*
- *Vendor Information Form & Suppliers Code of Conduct - Annex 2*
- *Clarifications Check list – Annex 3*
- *Price Schedule – Annex 4*
- *Previous/current long-term agreement and/or high value contracts Form – Annex 5*
- *Check list – Annex 6*

يجب أن تتضمن وثائق العطاء المستندات التالية:

- نموذج نية تقديم العطاء - ملحق 1
- نموذج معلومات البائع ومدونة قواعد سلوك الموردين - الملحق 2
- قائمة مراجعة التوضيحات - الملحق 3
- جدول الأسعار - الملحق 4
- اتفاقية طويلة الأجل سابقة / حالية و / أو نموذج عقود عالية القيمة - ملحق 5
- قائمة التدقيق – الملحق 6

### *5. Clarification of Bidding Documents*

A prospective Bidder requiring any clarification of the Bidding Documents may notify the Purchaser in writing at the procurement.aden@rescue.org. The request for clarification must reach the purchaser not later than 24th November 2026. The Purchaser will respond by e-mail providing clarification on the bid documents not later than the 26th November 2026. Written copies of the Purchaser's response (including an explanation of the query but without identifying the source of inquiry) will be communicated to all prospective Bidders, who had received the bidding documents and express an intention to submit bids.

### 5. توضيح وثائق العطاءات

يمكن لمقدم العطاء المحتمل الذي يحتاج أي توضيح لوثائق المزايدة إخطار المشتري كتابةً على procurement.aden@rescue.org. ويجب أن يصل طلب التوضيح إلى المشتري في موعد لا يتجاوز 24 نوفمبر 2026. وسيقوم المشتري بالرد عن طريق البريد الإلكتروني مقدماً إيضاحات لوثائق العطاء في 26 نوفمبر 2026. سيتم إيصال نسخ مكتوبة من رد المشتري (بما في ذلك شرح الاستفسار لكن دون تحديد مصدره) إلى جميع مقدمي العطاءات المحتملين الذين تلقوا وثائق العطاءات.

## III. PREPARATION OF BIDS:

## ثالثاً: إعداد العطاءات

### *6. Language of Bid*

The bid and all relative correspondence and documents exchanged between the bidders and the Purchaser shall be written in **English language** only**.** Any printed literature furnished by the bidder and written in another language must be accompanied by an English translation of its pertinent passages, in which case, for purposes of interpretation of the bid, the English translation shall prevail. Any translations must be performed by a licensed translator as recognized and authorized by the Courts and Government of Yemen.

### 6. لغة العطاءات

ستكون جميع مراسلات ومستندات العطاء المتبادلة بين مقدمي العطاءات والمشتري باللغة الإنجليزية فقط. يجب أن تكون أي مطبوعة يقدمها مقدم العطاء مكتوبة بلغة أخرى مصحوبة بترجمة إنجليزية لفقراتها ذات الصلة، وفي هذه الحالة، ولغرض تفسير العطاء يجب أن تكون الترجمة الإنجليزية هي السائدة. وأي ترجمات يجب أن يقوم بها مترجم مرخص معترف به وموثق من قبل المحاكم والحكومة اليمنية.

### *7. Documents Comprising the Bid*

The submitted bid must include the following information. Failure to supply all requested information or comply with

### 7. وثائق العرض

the specified formats may disqualify the bidder from consideration:

- *A Bid detailing the unit price in the sheet given for the purpose to be signed and stamped by the bidder (Annex 4) (Mandatory)*
- *Valid Certificate of Business Registration card in Yemen (Mandatory)*
- *ID or passport copies for individual owner/s. (Mandatory)*
- *Valid Tax Card in Yemen (Mandatory)*
- *Clear specifications for all items in Annex 4 (Mandatory)*
- *Profile of the company (no more than 3 pages)*
- *Vendor Information Form & Suppliers Code of Conduct (Annex 2) – completed, signed, and stamped (Mandatory)*
- *Clarifications Check List – Annex 3 (Mandatory)*
- *Previous/ current long-term agreement and/or high value contracts Form – Annex 5 (Mandatory)*

**يجب أن يتضمن العطاء المقدم المعلومات التالية. وقد يؤدي عدم توفير جميع المعلومات المطلوبة، أو الالتزام بالتنسيقات المحددة إلى استبعاد مقدم العطاء:**

- عطاء يوضح سعر الوحدة في الورقة المقدمة لغرض التوقيع عليه وختمه من قبل مقدم العطاء (الملحق 4) (إلزامي)
- شهادة بطاقة تسجيل أعمال سارية المفعول في اليمن (إلزامي)
- نسخ من بطاقة الهوية أو جواز السفر للمالك / الملاك الفرديين. (إلزامي)
- بطاقة ضريبية سارية المفعول في اليمن (إلزامي)
- مواصفات واضحة لجميع العناصر في الملحق 4. (إلزامي)
- الملف التعريفي للشركة (لا يزيد عن 3 صفحات)
- نموذج (معلومات المورد) ومدونة قواعد سلوك الموردين (الملحق 2) - مكتمل وموقع ومختوم (إلزامي)
- قائمة مراجعة التوضيحات - الملحق 3 (إلزامي)
- اتفاقية طويلة الأجل سابقة / حالية و / أو نموذج عقود عالية القيمة - ملحق 5 (إلزامي)

### 8. *Bid Prices & Price Changes*

The Bidder shall clearly indicate the unit price of the goods it proposes to supply. All unit prices shall be clearly indicated in the space provided in the price schedule, and all unit prices quoted in the RFP response shall be agreed to be in effect for a minimum of twelve (12) months beginning on the date when the contract is executed, with the exception of products or services which are subject to significant and unavoidable market forces which prevent this, in which case the Bidder shall describe and justify the driver(s) of potential price fluctuation during the first twelve (12) months of the agreement. The Bidder shall sign the price schedule and shall stamp the price schedule with the Bidding Company's seal where feasible.

### 8. أسعار العروض وتغيرات الأسعار

يجب على مقدم العطاء أن يشير بوضوح إلى سعر الوحدة للسلع التي يقترح توريدها. يجب الإشارة إلى جميع أسعار الوحدات بوضوح في المساحة المتوفرة في جدول الأسعار، ويجب الاتفاق على أن تكون جميع أسعار الوحدات المذكورة في استجابة RFP سارية لمدة لا تقل عن اثني عشر (12) شهرًا تبدأ من تاريخ تنفيذ العقد ، باستثناء المنتجات أو الخدمات التي تخضع لقوى سوقية كبيرة وحتمية تمنع ذلك ، وفي هذه الحالة يجب على مقدم العطاء أن يصف ويبرر محرك (محركات) التقلبات المحتملة في الأسعار خلال الاثني عشر (12) شهرًا الأولى من الاتفاقية . يوقع مقدم العطاء جدول الأسعار ويختم جدول الأسعار بختم شركة العطاء حيثما أمكن ذلك.

### 9. *Bid Currencies*

All rates and amounts entered in the Bid Form and Price Schedule and used in any documents, correspondence or operations pertaining to this tender shall be expressed in **US Dollars (USD)**

### 9. عملات العطاء

ستكون جميع الأسعار والمبالغ في نموذج العطاءات، والجدول الزمني، وفي أي مستندات، أو مراسلات، أو عمليات تتعلق بهذه المناقصة بالدولار الأمريكي.

### *10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents*

Pursuant to Clause 7, the bidder shall furnish, as part of its bid, documents establishing the eligibility and conformity to the Bidding Documents of all goods and services, which the Bidder proposes to supply under the Contract.

The Documentary evidence of the goods' and services' conformity to the Bidding Documents may be in the form of technical specifications, literature, drawings, data (tables, graphs etc.), and shall furnish:

- A detailed description of the goods' essential technical and performance characteristics.
- A **clause-by-clause** commentary on the Purchaser's Technical Specifications demonstrating the goods' and services' substantial responsiveness to those specifications or a statement of deviations and exceptions to the provisions of the Technical Specifications.

The bidder shall note that standards for workmanship, material and equipment, and references to brand names or catalogue numbers designated by the Purchaser in its Technical Specifications are intended to be restrictive. However, the Bidder may substitute alternative standards, brand names and/or catalogue numbers in its bid, provided that it demonstrates to the Purchaser's satisfaction that the substitutions are substantially equivalent or superior to those designated in the Technical Specifications.

### *11. Bid Security*

For the Purpose of This Tender, Performance Bond is not Applicable

### *12. Period of Validity of Bids*

Bids shall remain valid **for 12 months** after the date of bid opening prescribed by the Purchaser, a bid valid for a shorter period may be rejected by the Purchaser as non-responsive.

In exceptional circumstances, the Purchaser may request the Bidders to extend the period of validity. The request and the responses thereto shall be made in writing by letter or e-mail. A bidder agreeing to the request will not be required nor permitted to modify his bid.

### *13. Format and Signing*

The original bid shall be signed by the Bidder or a person or persons duly authorized to bind the Bidder to the contract. Financial proposal pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal.

### 10. وثيقة إثبات أهلية جيد ومطابقة لوثائق المناقصة

عملاً بالفقرة 7 يجب على مقدم العطاء أن يقدم كجزء من عرضه وثائق تثبت الأهلية والمطابقة لمستندات عطاء جميع السلع والخدمات التي يقترح مقدم العطاء تقديمها بموجب العقد.

يمكن أن يكون الدليل المستندي على مطابقة البضائع والخدمات لمستندات العطاء في شكل مواصفات فنية، ومطبوعات، ورسومات، وبيانات (جداول، ورسوم بيانية... إلخ)، ويجب أن توفر:

• وصفاً تفصيلياً للخصائص الأساسية الفنية وخصائص أداء السلع.

• التعليق على مواصفات المشتري الفنية فقرةً، فقرة يبين استيفاء السلع والخدمات بشكل جوهري لتلك المواصفات أو بيان الاختلافات والاستثناءات لشروط المواصفات الفنية.

يجب أن يلاحظ مقدم العطاء أن معايير إتقان العمل، والمواد والمعدات، ومراجع الأسماء التجارية أو أرقام الكتالوج التي يحددها المشتري في مواصفاته الفنية الهدف منها أن تكون مقيدة. ومع ذلك يجوز لمقدم العطاء أن يستبدلها بمعايير بديلة وأسماء تجارية و/أو أرقام كتالوج أخرى في عرضه بشرط أن ينال رضا المشتري أن البدائل مكافئة جوهرياً أو متفوقة على تلك المعينة في المواصفات الفنية.

### 11. ضمان العطاء

لغرض هذه المناقصة، لا ينطبق ضمان حسن الأداء، وتقديم هذه الوثيقة المذكورة غير مطلوب

### 12. فترة صلاحية العطاءات

ستبقى العطاءات صالحة لمدة 12 شهرا عمل من تاريخ فتح العطاء المحدد من قبل المشتري، ويمكن للمشتري رفض العطاء الصالح لفترة أقصر من هذه باعتباره غير مستجيب.

في ظروف استثنائية يجوز للمشتري أن يطلب من مقدمي العطاءات تمديد فترة الصلاحية. ويجب تقديم الطلب والردود عليه كتابة بواسطة البريد العادي أو البريد الإلكتروني. ولن يطلب من مقدم العطاء الذي يوافق على الطلب أو يسمح له بتعديل عطائه.

### 13. الشكل والتوقيع

يجب أن يوقع العرض الأصلي من قبل مقدم العطاء، أو الشخص أو الأشخاص المخولين قانوناً بإلزام مقدم العطاء بالعقد. ويتم التوقيع على صفحات المقترح المالي للعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين سيوقعون على العطاء ويختم بختم الشركة.

Interlineations, erasures, annotations, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid.

***Please Note***: A single bidder may not bid on the same tender via more than one company under his or her ownership. In addition, bidders having close relationships with other bidders (members of the same family, subsidiary, or daughter companies, etc.) may not bid on the same tender. This type of action, or any other action judged by the Purchaser to constitute collusive behavior, will lead to the bidder(s) being automatically eliminated from this tender and disqualified from participating in future IRC tenders. On the other hand, one bidder may submit more than one offer in response to the same tender only if the offers demonstrate clear differences in specifications, quality, lead time, and other characteristic of the goods and services offered.

لن تكون أي كتابة بين الأسطر، أو أي محو، أو كتابة بيانات فوق البيانات الموجودة قانونية إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

***ملحوظة***: لا يجوز لمقدم عطاء واحد المزايدة على نفس العطاء عن طريق أكثر من شركة واحدة تحت ملكيته. بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز لمقدمي العروض الذين لديهم علاقات وثيقة مع مقدمي العروض الآخرين (أعضاء من نفس العائلة أو شركة تابعة أو الشركات التابعة لها، وما إلى ذلك) تقديم عطاءات في نفس المناقصة. هذا النوع من الإجراءات، أو أي إجراء آخر يراه المشتري على أنه سلوك تواطؤي، سيؤدي إلى استبعاد العارض (مقدمي العروض) تلقائيًا من هذا العطاء وإلغاء أهليته من المشاركة في عطاءات لجنة الانقاذ الدولية المستقبلية. من ناحية أخرى، لا يجوز لأحد المزايدين تقديم أكثر من عرض استجابةً لنفس العطاء إلا إذا أظهرت العروض اختلافات واضحة في المواصفات والجودة والمهلة الزمنية وغيرها من الخصائص المميزة للسلع والخدمات المقدمة.

## IV. SUBMISSION OF BIDS

## رابعاً: تسليم العطاءات

***14. Submission and Marking of Bids:***

Bidder shall submit sealed bids addressed to the Tender Committee;

**International Rescue Committee**
**IRC Aden Office**
**Khormaksar – Amin Nasher Street – Land No. 7**
**Aden**

**14. تقديم وتمييز العطاءات:**

سيسلم مقدم العطاء عطاءات مختومة موجهة إلى لجنة المناقصات.

**لجنة الإنقاذ الدولية**
**المكتب الميداني في عدن**
**خورمكسر - شارع امين ناشر -عمارة 7**
**عدن**

Bid Submission Closes on **3rd December 2026** at 4:00PM

**ينتهي موعد تسليم العطاءات 3 ديسمبر 2026 تمام الساعة 4:00 مساءً**

All bids to be sealed and put in the tender box located at IRC Office in Aden. Bids submitted after the deadline will not be accepted.

Bidders who will pick documents physically at the office, must sign the bid register form and Intent to bid at the reception of the office indicating their company name, telephone number, and sign. All Bidders must fill and submit the Intent to bid forms by email to the following email address:

procurement.aden@rescue.org,

on or before 23rd November 2026

يتم تشميع جميع المناقصات ووضعها في صندوق المناقصات المتوفر في مكاتب اللجنة الدولية للإنقاذ في عدن. ولن تقبل العطاءات المقدمة بعد الموعد النهائي.

يجب على مقدمي العطاءات الذين سيستلمون المستندات في المكتب بأنفسهم التوقيع على نموذج سجل العطاءات وخطاب النوايا في مكتب الاستقبال مشيراً إلى اسم الشركة، ورقم الهاتف، والعلامة. يجب على جميع مقدمي العطاءات تعبئة وإرسال خطابات النوايا إلى نماذج العطاء عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان التالي:

procurement.aden@rescue.org,

في او قبل 23 نوفمبر 2026

ويجب تقديم جميع العروض بشكل فعلي إلى مكاتب المركز.

***Format***

The Bidder's proposal shall comprise of technical and financial proposal in the same sealed envelope, clearly

**الشكل**

marked with tender reference number and for the category being bided for.
In preparing the Technical Proposal, bidders are expected to thoroughly examine the contents of this RFP. Any material deficiencies in providing the information requested may result in rejection of the bid.

يتألف مقترح العارض من مقترح تقني ومالي في الظرف المختوم نفسه، ومميز بوضوح برقم مرجعي للمناقصة وللمشروع الذي يجري تقديم عطاءات له.
عند إعداد الاقتراح الفني، من المتوقع أن يبحث مقدمو العروض بدقة محتويات طلب تقديم العروض هذا. قد تؤدي أي قصور جوهري في تقديم المعلومات المطلوبة إلى رفض العطاء.

### *15. Modification and Withdrawal of Bids*

The Bidder may modify or withdraw its bid after the bid's submission, provided that written notice of the modification, including substitution or withdrawal of the bids, is received by the Purchaser prior to the deadline prescribed for submission of bids.

The Bidder's modification or withdrawal notice shall be prepared, sealed, marked, and dispatched. No bid may be modified after the deadline for submission of bids.

### 15. **تعديل وسحب العطاءات**

يجوز لمقدم العطاء تعديل أو سحب عرضه بعد تقديم العطاء شريطة استلام المشتري إشعاراً كتابياً بالتعديل بما في ذلك استبدال أو سحب العطاءات قبل الموعد النهائي المحدد لتقديم العطاءات.

يجب إعداد إشعار تعديل أو سحب مقدم العطاء وإغلاقه ووضع علامة عليه وإرساله. لا يجوز تعديل أي عرض بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات.

## V. BID OPENING AND EVALUATION

## خامساً: فتح وتقييم العطاءات

### *16. Preliminary Examination*

The Purchaser will examine the bids to determine whether they are complete, whether any computational errors have been made, whether required sureties have been furnished, whether the documents have been properly signed and whether bids are generally in order.

### 16. **الفحص التمهيدي**

يقوم المشتري بفحص العطاءات لتحديد ما إذا كانت مكتملة، وما إذا كانت هناك أي أخطاء حسابية، وما إذا كان قد تم تقديم المواد التكميلية المطلوبة، وما إذا كانت المستندات قد تم التوقيع عليها بشكل صحيح، وما إذا كانت العروض بشكل عام صحيحة.

### *17. Evaluation and Comparison of Bids*

Bids determined to be substantially responsive as per section 7 above will be considered for the evaluation process with the below scoring criteria.

### 17. **تقييم ومقارنة العطاءات**

سيتم النظر في العطاءات التي تم استيفائها بشكل كبير وفقاً للمادة 7 أعلاه للخضوع لعملية التقييم وفقاً لمعايير التسجيل أدناه.

| EVALUATION CRITERIA معايير التقييم | Required from Bidders | Weight الوزن (%) |
|---|---|---|
| **EVALUATION CRITERIA:** | | |
| Service Delivery **تسليم الخدمة** | Refers to Bidder providing the most advantageous and strategic delivery Lead time, clearly stating when Goods will be delivered, and the capability of delivery to all IRC main and field warehouses in the governorates. (Aden, Al-Dhale`e, Shabwah, Abyan, Sanaa, and Al-Hodeida) after award of Purchase Order.<br>يشير إلى أن مقدم العطاء يوفر أفضل وقت استراتيجي للتسليم، مع توضيح موعد تسليم السلع. والقدرة على التسليم الى مخازن لجنة الإنقاذ الدولية وفروعها في محافظات عدن، الضالع، ابين، شبوة، صنعاء والحديدة بعد منح العقد أو طلب الشراء. | 10% |
| Supplier Capacity قدرة المور د | Refers to the supplier capacity to have main/branch shop/warehouses in the South and North of Yemen to facilitate on time delivery to IRC main/field warehouses | 5% |

| | | |
|---|---|---|
| | يشير إلى قدرة المورد على امتلاك متاجر/مستودعات رئيسية أو فرعية في جنوب وشمال اليمن، وذلك لتسهيل عملية التسليم في الوقت المحدد إلى المستودعات الرئيسية/الميدانية التابعة للجنة الإنقاذ الدولية (IRC). | |
| Availability<br>**توفر المواد** | Refers to stock availability of goods in Annex (4), demonstrated from a physical visit by IRC staff members / committee.<br>يشير إلى مدى توفر السلع في الملحق (4)، وهو ما يتم التحقق منه من خلال زيارة ميدانية يقوم بها أعضاء فريق عمل لجنة الإنقاذ الدولية (IRC) / اللجنة المختصة. | 10% |
| Sample Quality<br>**جودة العينات** | Refers to providing physical samples for quality inspection for the 59 items outlined in Annex 4, when requested by IRC.<br>يشير إلى تقديم عينات مادية لأغراض فحص الجودة للأصناف الخمسين الموضحة في الملحق 4، وذلك عند طلب لجنة الإنقاذ الدولية (IRC) لذلك. | 15% |
| Technical Experience<br>**الخبرة التقنية** | Refers to Bidders ability to demonstrate relevant experience and knowledge of the services through proof of experience working with INGOs with evidence of at least four previous contracts/POs, Product receipts for Provision Non-Food Items, by the bidder.<br>يشير ذلك إلى قدرة مقدمي العطاءات على إثبات الخبرة والمعرفة ذات الصلة بالخدمات من خلال تقديم دليل على الخبرة في العمل مع المنظمات غير الحكومية الدولية، وتقديم دليل على أربعة عقود سابقة/طلبات شراء على الأقل، واستلامات مخزنية من قبل مقدم العطاء. | 10% |
| Payment terms<br>**شروط الدفع** | Refers to the Bidder providing the most favorable terms of payment. The Purchaser payment terms are to pay within 30 calendar days of acceptance of goods/services and receipt of invoice. The payment method is Bank Transfer.<br>يشير إلى أن مقدم العطاء يقدم أفضل شروط الدفع. حيث شروط دفع المشتري ستكون في غضون 30 يومًا تقويميًا من قبول البضائع / الخدمات واستلام الفاتورة. طريقة الدفع هي التحويل المصرفي. | 5% |
| Financial proposal<br>**العرض المالي** | Best Competitive Financial Offer from the Bidders<br>أفضل عرض مالي تنافسي من مقدمي العطاءات | 45% |
| Total | | 100% |

***18. Contacting the Purchaser***

Subject to Clause 5, no Bidder shall contact the Purchaser on any matter relating to its bid, from the time of the bid opening to the time the Contract is awarded or selected authorized supplier or vendor is announced.

**18. الاتصال بالمشتري**

مع مراعاة البند 5، لن يقوم مقدم العطاء بالاتصال بالمشتري بشأن أي مسألة تتعلق بعطائه، منذ فتح العطاء إلى أن يتم إرساء العقد أو الإعلان عن مورد أو بائع معتمد.

***19. Notification of Award***

Prior to the expiration of the period of bid validity, the Purchaser will notify the successful bidder in writing or where necessary by phone that his/her bid has been accepted and selected for Master Purchase Agreement for the specific goods and/or services.

**19. الإخطار بإرساء المناقصة**

قبل انتهاء مدة صلاحية العطاء سيقوم المشتري بإخطار مقدم العطاء الفائز كتابة أو -عند الضرورة- بالهاتف بقبول عرضه واختياره للدخول في اتفاقية الشراء الرئيسية للسلع و/أو الخدمات المحددة.

## VI. CONTRACTING

## سادساً: التعاقد

### *20. Contract award and notification*

The Purchaser will award the Contract to the notified successful Bidder(s) whose bid has been determined to be substantially responsive and has been determined as the best evaluated bid considering price/performance factors, provided further that the Bidder is determined to be qualified to enter into Master Purchase Agreement and perform its obligations satisfactorily.

### 20. منح العقد والإخطار

سوف يمنح المشتري العقد لمقدم(ي) العطاء الذين تم إخطارهم بفوزهم، وتم تحديد العطاء بأنه مستجيب إلى حد كبير، وأنه أفضل عرض تم تقييمه مع الأخذ في الاعتبار عوامل السعر/الأداء بشرط أن يتم تحديد مقدم العطاء ليكون مؤهلاً للدخول في اتفاقية الشراء الرئيسية وتنفيذ التزاماتها على النحو المُرضي.

### *21. Warranty*

The Supplier shall warrant that the goods to be supplied are new, unused, of the most recent or current models (products) and meet the Purchaser's specifications.

The warranty shall remain valid for a period as may be specified by the supplier in the Bid and this warranty period shall be considered as one of the bid advantages, and shall in no case be less than that which is provided for by Yemenis law (if any)

### 21. الضمان

يجب على المورد أن يضمن أن البضائع المراد توريدها جديدة وغير مستخدمة من أحدث الطرز (المنتجات) أو الحالية وتفي بمواصفات المشتري.

يظل الضمان ساري المفعول لفترة كما قد يحددها المورد في العطاء وتعتبر فترة الضمان هذه إحدى مزايا العطاء، ويجب ألا تقل بأي حال عن تلك المنصوص عليها في القانون اليمني (إذا وجدت)

### 22. *Inspection*

The Purchaser shall have the right to inspect the goods to confirm their conformity to the specification. The inspection will be conducted by assigned staff of the Purchaser or a reputed relevant consultant selected by the Purchaser.

In the future business relation, should any inspected works/goods/services fail to conform to the specification, the Purchaser may reject them, and the Bidder shall replace the rejected categories without extension of time except at the Purchaser's sole discretion.

### 22. التفتيش

يحق للمشتري فحص الخدمات للتأكد من مطابقتها للمواصفات. ويتم إجراء الفحص من قبل الموظفين المعينين من المشتري، أو من الاستشاريين ذوي السمعة الطيبة المختارين من قبل المشتري.

في علاقة العمل المستقبلية في حالة عدم مطابقة أي سلع/خدمات للتفتيش مع المواصفات يجوز للمشتري رفضها ويستبدل مقدم العطاء البضائع المرفوضة دون تمديد الوقت إلا وفقاً لتقدير المشتري وحده.

### 23. Service or consultant agreements

For service or consultant agreements time and material awards are not authorized unless it is the only suitable award, and a ceiling is established.

### 23. اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري

بالنسبة إلى اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري لا يُسمح بمنح الوقت ولا الإرساء المادي إلا إذا كان عملية الإرساء هي الوحيدة المناسبة مع وضع سقف لذلك.

### 24. Disclaimer

The Purchaser reserves the right to alter the dates of the timetable.

The Purchaser does not bind itself to accept the lowest or any proposal.

### 24. براءة الذمة

يحتفظ المشتري بالحق في تغيير تواريخ الجدول الزمني.

لا يلزم المشتري نفسه بقبول العطاء الأدنى أي عطاء بعينه.

## VII. ETHICAL OPERATING STANDARDS

## سابعا: معايير التشغيل الأخلاقية

The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at: https://www.rescue.org/page/our-code-conduct and IRC's combating Trafficking in Persons Policy, which can

IRC: معايير السلوك المهني طريقة ("The IRC Way")، مدونة قواعد السلوك الخاصة بلجنة الإنقاذ الدولية، والتي يمكن العثور عليها على:
https://www.rescue.org/page/our-code-conduct و

be found at: https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1rnapxg3vczbqxjtboyel. The IRC Way provides three (3) core values - Integrity, Service, and Accountability – and twenty-two (22) specific undertakings.

مكافحة الاتجار في سياسة الأشخاص ، ويمكن IRC's الاطلاع عليها على: https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1rnapxg3vczbqxjtboyel. يوفر IRC Way ثلاث (3) قيم أساسية - النزاهة والخدمة والمساءلة - واثنان وعشرون (22) مهمة محددة..

The IRC Way provides, inter alia, that IRC does "not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances." IRC's procurement systems and policies are designed to maximize transparency and minimize the risk of corruption in IRC's operations.

يوفر **IRC Way** ، من بين أمور أخرى ، أن **IRC** "لا تشارك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبية أو الرشوة أو الاتجار بالمواد غير المشروعة." تم تصميم أنظمة وسياسات المشتريات في **IRC** لزيادة الشفافية وتقليل مخاطر الفساد في عمليات **IRC**.

IRC requests that a supplier

(i) informs IRC upon becoming aware that the integrity of IRC's business has been compromised during the RFP process, and

(ii) Reports such events through IRC's confidential hotline, Ethics point, which can be accessed at www.ethicspoint.com or via toll–free (866) 654–6461 in the U.S., or collect (503) 352–8177 outside the U.S.

تطلب IRC من المورد

**(i)** يبلغ IRC عند علمه بأن سلامة أعمال IRC قد تعرضت للخطر أثناء عملية طلب تقديم العروض ، و

**(ii)** الإبلاغ عن مثل هذه الأحداث من خلال الخط الساخن السري ل IRC ، نقطة الأخلاقيات ، والتي يمكن الوصول إليها على www.ethicspoint.com أو عبر الرقم المجاني (866) 654-6461 في الولايات المتحدة ، أو جمع (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة

**2. Bidder *Non Collusion Statement***

IRC prohibits collusion and will disqualify all bids where collusion is detected. Collusion happens when related parties submit separate bids for the same tender. Collusion includes situations where:

a) Members of the same family submit separate bids for the same tender
b) Separate companies owned by the same person submit separate bids for the same tender
c) Employees of a bidding company submitting separate bids through companies they own for the same tender
d) Partners in a bidder submitting separate bids under their own names/ companies they own for the same tender

**2. بيان عدم التواطؤ لمقدم العطاء**

تحظر IRC التواطؤ وستبعد جميع العطاءات التي يتم فيها اكتشاف التواطؤ. يحدث التواطؤ عندما تقدم الأطراف ذات الصلة عطاءات منفصلة لنفس المناقصة. يشمل التواطؤ الحالات التي:

**a)** أفراد من نفس العائلة يقدمون عطاءات منفصلة لنفس المناقصة
**b)** تقدم الشركات المنفصلة المملوكة لنفس الشخص عطاءات منفصلة لنفس المناقصة
**c)** موظفو الشركة المرشحة لتقديم عطاءات منفصلة من خلال الشركات التي يمتلكونها لنفس المناقصة
**d)** الشركاء في مقدم العطاء الذين يقدمون عطاءات منفصلة بأسمائهم / الشركات التي يمتلكونها لنفس المناقصة

It is collusion for a person to be involved in more than companies/ businesses submitting a bid to the same tender. Collusion will lead to IRC disqualifying the involved Individuals or companies from that tender as well as disqualify them from submitting bids for future tenders. In addition, IRC may share

إنه تواطؤ أن يشارك الشخص في أكثر من الشركات / الأعمال التي تقدم عطاء لنفس المناقصة. سيؤدي التواطؤ إلى استبعاد IRC للأفراد أو الشركات المعنية من تلك المناقصة بالإضافة إلى استبعادهم من تقديم عطاءات للمناقصات المستقبلية. بالإضافة إلى ذلك ، قد تتبادل لجنة الإنقاذ الدولية المعلومات المتعلقة بهذا التواطؤ مع منظمات المعونة الدولية

information relating to this collusion with other international aid organizations operating in the region leading to loss of business opportunities for the colluders.

الأخرى العاملة في المنطقة مما يؤدي إلى فقدان فرص العمل للمتواطئين.

Annexes:

المرفقات:

Annex 1 Intent to Bid Form

لملحق 1: نموذج نية تقديم العطاءات

Annex 2 Vendor Information Form & Suppliers Code of Conduct

الملحق 2: نموذج معلومات البائع ومدونة قواعد سلوك الموردين

Annex 3 Clarifications Check list

الملحق 3: قائمة مراجعة التوضيحات

Annex 4 Price Schedule

الملحق 4: جدول الأسعار

Annex 5 Previous/current long-term agreement and/or high value contracts Form

الملحق 5: نموذج اتفاقيات طويلة الأجل و/أو عقود عالية القيمة السابقة/الحالية

Annex 6 Check list

الملحق 6: قائمة التدقيق

**Annex 1 - Intent to Bid**
**International Rescue Committee, Inc.**
**IRC Reference #: 5YE/ADE/034**

**الملحق 1 - النية لتقديم العطاء**
**لجنة الإنقاذ الدولية المحدودة**
**مرجع اللجنة الدولية للإنقاذ رقم: 5YE/ADE/034**

Company Name: _____

*(Please indicate #1 or #2 below)*

**1.**□ It is the intent of this company to submit a response to the (Title of RFP) Request for Proposal.

Please provide a name and email address for the person within your company that should receive notices, amendments, etc. that are related to this RFP:

Name _____
Phone _____
Email _____
Signature (If faxed) _____
Title of Person signing _____
Date _____

We realize that this is an intent to bid and in no way obligates this company to participate in this process.

**2.**□ This company DOES NOT intend to participate in this RFP.

Name (Signature if faxed) _____
Title of Person signing _____
Date _____

Please fax or email this form at your earliest convenience to the attention of:

Name (YOU) _____
Fax _____
Email _____

اسم الشركة: _____

(يرجى الإشارة إلى رقم 1 أو رقم 2 أدناه)

1. □ نية هذه الشركة لتقديم رد على (عنوان طلب تقديم العروض).

يرجى تقديم اسم وعنوان بريد إلكتروني للشخص داخل شركتك الذي ينبغي أن يتلقى الإشعارات والتعديلات وما إلى ذلك المتعلقة بـطلب تقديم العروض هذا:

الاسم _____
الهاتف _____
البريد الإلكتروني _____
التوقيع (إذا كان قد تم إرساله بالفاكس) _____
عنوان الشخص الموقع _____
تاريخ _____

نحن ندرك أن هذه هي نية لتقديم عطاء، وأنه لا يلزم بأي حال من الأحوال هذه الشركة بالمشاركة في هذه العملية.

2. □ هذه الشركة لا تنوي المشاركة في طلب تقديم العروض هذا.

الاسم (التوقيع إذا كان الإرسال بالفاكس) _____
عنوان الشخص الموقع _____
التاريخ _____

يرجى إرسال هذا النموذج بالبريد الإلكتروني أو الفاكس في أقرب وقت ممكن لعناية:

الاسم (اسمك) _____
الفاكس _____
البريد الإلكتروني _____

Note: This form should be submitted prior to the offer to ensure that all clarifications are being shared with interested bidders, if any.

ملاحظة: يجب تقديم هذا النموذج قبل العرض لضمان مشاركة جميع الإيضاحات مع مقدمي العروض المهتمين ، إن وجد.

**Annex 2- Supplier Information Form –** **الملحق 2 - استمارة بيانات المورد**

**Vendor Information Form**

***The information provided will be used to evaluate the Company before contracting with the IRC. Please complete all fields.***

**Fields marked (*) are mandatory.**

**نموذج معلومات المورد**

سيتم استخدام المعلومات المقدمة لتقييم الشركة قبل التعاقد مع لجنة الإنقاذ الدولية. رجاءا أكمل جميع الحقول.

الحقول المعلمة (*) إلزامية.

**Vendor Information** **معلومات المورد**

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Company\Organization Name *For individual consultants, provide legal first and last name | | | *اسم المنظمة / او الشركة *بالنسبة للاستشاريين الأفراد، قم بتقديم الاسم الأول والأخير القانوني |
| *Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases) if any | | | *أي شركة أسماء أخرى تعمل تحت (اختصارات ، مختصرات، أسماء مستعارة) ان وجدت |
| *Previous names of the company | | | *الأسماء السابقة للشركة |
| *Address | | | * العنوان |
| *Website | | | *الموقع الكتروني |
| *Phone/Fax Numbers | Phone: هاتف: | Fax: الفاكس: | *أرقام الهاتف / الفاكس |
| *Primary Contact | First Name: الاسم الاول: | Last Name الاسم الأخير | *جهة الاتصال الأساسية |
| | Phone Number: رقم الهاتف: | Email Address: عنوان بريد الكتروني: | |
| *Email address of Accounts Receivable person or team | | | *عنوان البريد الإلكتروني لشخص أو فريق الحسابات المدينة |
| *Email address to which Purchase orders should be sent | | | *عنوان البريد الإلكتروني لأرسال طلبات الشراء |
| *Number of Staff | | | *عدد الموظفين |
| Number of Locations | | | عدد المواقع |
| Avg. $ Value of Stock on Hand | | | معدل قيمة المخزون المتوفر في الدولار امريكي |

| | | |
|---|---|---|
| *Name(s) of Company Owner(s) or Board of Directors or CEO | | *اسم (أسماء) مالك (أصحاب) الشركة أو مجلس الإدارة أو الرئيس التنفيذي |
| *Parent companies, if any | | *الشركات الأم ، إن وجدت |
| *Subsidiary or affiliate companies, if any | | *الشركات التابعة أو الملحقة إن وجدت |

**Financial Information** **معلومات مالية**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *Bank Name and Address | Please include the full bank address, must include the country<br>يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد | | | *اسم وعنوان المصرف |
| *Name under which company is registered at bank | Also called Account Title. Example: International Rescue Committee (IRC)<br>يُسمى أيضًا بعنوان الحساب. مثال: لجنة الإنقاذ الدولية(IRC) | | | *الاسم الذي يتم بموجبه تسجيل الشركة في المصرف |
| *Specify Standard Payment Terms (Net, 15, 30 days etc) | | | | *حدد شروط الدفع المعتمدة (صافي، 15، 30 يومًا إلخ..) |
| *Payment Method (select all that applies) | Check<br>شك<br>Yes ☐ No ☐<br>نعم لا | Wire Transfer:<br>تحويل عبر البنك<br>Yes ☐ No ☐<br>نعم لا | Cash:<br>كاش<br>Yes ☐ No ☐<br>نعم لا | * طريقة الدفع (اختر كل ما ينطبق) |
| Vendor preferred Currency | | | | العملة المفضلة من المورد |
| *Bank account number | This field is to be completed upon notification of awarding of order\contract<br>يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/ العقد | | | *رقم الحساب المصرفي |
| *Routing Number (Branch code/ Sort code if applicable) | This field is to be completed upon notification of awarding of order\contract<br>يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/ العقد | | | *رقم التوجيه (رمز الفرع / رمز التصنيف إذا المعمول بها) |
| IBAN number (if applicable) | This field is mandatory if payment requires an international wire transfer<br>هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي | | | رقم IBAN (إن وجد) |
| BIC/Swift code (if applicable) | This field is mandatory if payment requires an international wire transfer<br>هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي | | | كود BIC\سويفت (إن وجد) |

**Intermediary Banking Information** *(to be filled **ONLY** if vendor payment requires an international wire transiting through an **intermediary bank**. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.)*

**المعلومات المصرفية الوسيطة** (يتم ملؤها فقط إذا تطلب دفع المورد تحويلاً دوليًا عبر **بنك وسيط**. يمكن للبائع الحصول على هذه المعلومات من البنك المعني له).

| | | |
|---|---|---|
| *Bank Name and Address | Please include the full bank address, must include the country<br>يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد | *اسم وعنوان المصرف |
| *Bank Branch code | This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank<br>هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط | *رمز الفرع المصرفي |
| *Bank account number | This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank<br>هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط | *رقم الحساب المصرفي |
| BIC/Swift code (if applicable) | This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank<br>هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط | كود BIC \سويفت (إن وجد) |

Product/Service Information معلومات المنتج / الخدمة

| | | |
|---|---|---|
| List Range of Products/Services Offered | | نطاق قائمة المنتجات / الخدمات المقدمة |
| Basis For Pricing (Catalog, List, etc.) | | أساس التسعير (الكتالوج، القائمة ، إلخ.) |

**Documentations as applicable:** **الوثائق حسب الاقتضاء:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Registration | Provided: ☐ قدمت<br>Not provided: ☐ لم تقدم | Reasons: الأسباب | *التسجيل |
| *Tax ID (US W9, tax exempt certificate. etc.) or country specific required tax forms | Provided: | | *البطاقة الضريبية (US W9، شهادة إعفاء الضريبي. إلخ) أو نماذج الضرائب المطلوبة لكل بلد |
| US Vendors only *Do you require a Form 1099? | Yes: ☐ No: ☐<br>نـعم : ☐ لا : ☐ | | *الموردون الأمريكيون فقط هل تحتاج إلى نموذج 1099؟ |

**References** **المراجع**

| | | |
|---|---|---|
| Client Name: | Contact Name, Phone, Email Address:<br>اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني | اسم العميل: |

| | | |
|---|---|---|
| Client Name: | Contact Name, Phone, Email Address:<br>اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني | اسم العميل: |
| Client Name: | Contact Name, Phone, Email Address:<br>اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني | اسم العميل: |

**Financial definitions:**

**تعريفات المالية:**

- BIC/SWIFT code: consists of 8-11 characters used to identify the vendors bank during an international transaction
- IBAN number: is used to identify the vendors bank account involved in the international transaction
- The intermediary/correspondent bank is a third-party bank used by the vendor's bank to facilitate international transfers. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.

- رمز BIC / SWIFT: يتكون من 8-11 حرفًا يُستخدم لتعريف بنك الموردين أثناء المعاملة الدولية
- رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN): يستخدم لتحديد الحساب البنكي للمورد في المعاملة الدولية
- البنك الوسيط / المراسل هو بنك طرف ثالث يستخدمه بنك المورد لتسهيل التحويلات الدولية. يمكن للمورد الحصول على هذه المعلومات من البنك المخصص له.

Vendor Self-Certification of Eligibility

اعتماد المورد الذاتي للأهلية

Company certifies that:

تشهد الشركة بما يلي:

1. They are not debarred, suspended, or otherwise precluded from participating in major donor (e.g. European Union, European and United States Government, United Nations) competitive bid opportunities.

1. لم يتم حظرهم أو تعليقهم أو منعهم بطريقة أخرى من المشاركة في فرص العطاء التنافسية للمانحين الرئيسيين (مثل الاتحاد الأوروبي وسلطة الولايات المتحدة وأوروبا والامم المتحدة).

2. They are not bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.

2. إنهم ليسوا مفلسين أو أخذوا، أو تدير شؤونهم من قبل المحاكم، أو دخلت في ترتيبات مع الدائنين، أو علقت الأنشطة التجارية، أو تخضع لإجراءات تتعلق بتلك الأمور، أو في أي حالة مماثلة تنشأ عن إجراء مماثل منصوص عليه في التشريعات أو اللوائح الوطنية.

3. They have not been convicted of an offense concerning their professional conduct.

3. عدم إدانتهم بجرائم تتعلق بسلوكهم المهني.

4. They have not been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the contracting authority can justify, or been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations towards any contracts awarded in the normal course of business.

4. لم تتم إدانتهم بسوء السلوك مهني خطير الذي ثبت بأي حال من الأحوال أن السلطة المتعاقدة يمكن أن تبرر، أو تم إعلان انتهاكها الجسيم للعقد بسبب عدم الامتثال لالتزاماتها التعاقدية تجاه أي عقود منحت في سياق العمل العادي.

5. They have fulfilled obligations related to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country where the contract is to be performed.

5. لقد وفت بالتزاماتها المتعلقة بدفع اشتراكات الضمان الاجتماعي أو دفع الضرائب وفقاً للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئت فيه أو تلك الخاصة بالبلد الذي سيتم تنفيذ العقد فيه.

6. They have not been the subject of a judgment for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity.

6. لم يخضعوا لحكم بتهمة الاحتيال أو الفساد أو التورط في تنظيم إجرامي أو أي نشاط غير قانوني آخر.

7. They maintain high ethical and social operating standards, including:

7. يحافظون على معايير تشغيل أخلاقية واجتماعية عالية، بما في ذلك:

a. Working conditions and social rights: Avoidance of Child Labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and the IRC's beneficiaries.
b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.
c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.

أ. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنب عمل الأطفال، والعبودية، والعمل الجبري؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من لجنة الإنقاذ الدولية.

ب. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.

ج. الحياد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.

د. النقل والشحن: عدم الاشتراك في صنع الأسلحة أو توريدها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لم تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.

8. Company warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Company's business activities, nor is any IRC employee related to principals or owners of the company. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest situation will result in immediate revocation of the Company's Authorized Vendor status and disqualification of Company from participation in future IRC procurement.

8. تضمن الشركة أنه، على حد علمها، ليس لأي موظف أو مسؤول أو استشاري أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية مصلحة مالية في أنشطة الشركة التجارية، ولا يوجد أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية مرتبط بمديري الشركة أو مالكيها. سيؤدي اكتشاف حالة تضارب المصالح غير المكشوف عنها إلى الإلغاء الفوري لحالة المورد المعتمد للشركة وإلغاء أهلية الشركة للمشاركة في مشتريات لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.

9. Vendor hereby confirms that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.

9. يؤكد المورد بموجب هذا على أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.

10. Vendor herby confirms it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.

10. يؤكد المورد أنه لا ينخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو محاباة الأقارب أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة.

11. By signing the Vendor Information Form you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual.

11. بتوقيعك على نموذج معلومات المورد، فإنك تقر بأن شركتك مؤهلة لتوريد السلع والخدمات للمنظمات الممولة من الجهات المانحة الرئيسية وأن جميع البيانات المذكورة أعلاه دقيقة وواقعية.

## IRC Conflict of Interest and Vendor Code of Conduct

Vendor hereby agrees that Vendor and Vendor's employees and subcontractors, if any, shall abide by and follow all established written policies of IRC related to work conduct, including, but not limited to, The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at: https://www.rescue.org/page/our-code-conduct and IRC's Combating Trafficking in Persons Policy, which can be found here: https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1rnapxg3vczbqxjtboyel.

The IRC Way provides three (3) core values - Integrity, Service, and Accountability – and twenty-two (22) specific undertakings. Vendor acknowledges that all IRC employees and independent contractors are expected to apply these core values and follow these undertakings in carrying out work on behalf of IRC. It is a point of pride for IRC to apply these behavioral standards in IRC's everyday operations.

## لجنة الإنقاذ الدولية تضارب المصالح وقواعد سلوك المورد

يوافق المورد بموجب هذا على أن يلتزم كل من البائع والمورد والمقاولين من الباطن، إن وجدوا، بجميع السياسات المكتوبة التي وضعتها لجنة الإنقاذ الدولية والمتعلقة بسلوك العمل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، طريقة عمل لجنة الإنقاذ الدولية: معايير السلوك المهني ("طريقة لجنة الإنقاذ الدولية") ، مدونة قواعد السلوك لجنة الإنقاذ الدولية، والتي يمكن العثور عليها على: https://www.rescue.org/page/our-code-conduct وسياسة لجنة الإنقاذ الدولية لمكافحة الاتجار بالأشخاص، والتي يمكن العثور عليها هنا: https: // save.app.box.com/s/h6dv915b72o1rnapxg3vczbqxjt boyel.

توفر طريقة لجنة الإنقاذ الدولية ثلاث (3) قيم أساسية - النزاهة والخدمة والمساءلة - واثنان وعشرون (22) تعهدات محددة. يقر المورد أنه من المتوقع أن يقوم جميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية والمتعاقدين المستقلين بتطبيق هذه القيم الأساسية واتباع هذه التعهدات في تنفيذ العمل نيابة عن لجنة الإنقاذ الدولية. إنها نقطة فخر للجنة الإنقاذ الدولية لتطبيق هذه المعايير السلوكية في عمليات لجنة الإنقاذ الدولية اليومية.

**<u>Integrity</u> - At IRC, we are open, honest and trustworthy in dealing with beneficiaries, partners, co- workers, donors, funders, and the communities we affect.**

a. We work to build the trust of the communities in which we work and sustain the trust earned by our reputation in serving our beneficiaries.
b. We recognize that our talented and dedicated staff are our greatest asset, and we conduct ourselves in ways that reflect the highest standards of organizational and individual conduct.
c. Throughout our work, IRC respects the dignity, values, history, religion, and culture of those we serve.
d. We respect equally the rights of women and men and we do not support practices that undermine the human rights of anyone.
e. We refrain from all practices that undermine the integrity of the organization including any form of exploitation, discrimination, harassment, retaliation or abuse of colleagues, beneficiaries, and the communities in which we work.
f. We do not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.
g. We accept funds and donations only from sources whose aims are consistent with our mission, objectives, and capacity, and which do not undermine our independence and identity.
h. We support human rights consistent with the UN Universal Declaration of Human Rights and The Convention on the Rights of the Child.
i. We rigorously enforce the UN Secretary General's Bulletin on the Protection from Sexual Exploitation and Abuse of Beneficiaries.
j. IRC recognizes its obligation of care for all IRC staff and assumes their loyalty and cooperation.

**<u>النزاهة</u> ـ نحن في لجنة الإنقاذ الدولية منفتحون وصادقون وجديرون بالثقة في التعامل مع المستفيدين والشركاء وزملاء العمل والمانحين والممولين والمجتمعات التي نؤثر فيها.**

**<u>أ.</u>** نحن نعمل على بناء ثقة المجتمعات التي نعمل فيها ونحافظ على الثقة التي اكتسبتها سمعتنا في خدمة المستفيدين.

ب. نحن ندرك أن موظفينا الموهوبين والمخلصين هم أعظم أصولنا ونقوم بأنفسنا بطرق تعكس أعلى معايير السلوك التنظيمي والفردي.

ج. طوال عملنا، لجنة الإنقاذ الدولية تحترم كرامة وقيم وتاريخ ودين وثقافة أولئك الذين نخدمهم.

د. نحن نحترم حقوق النساء والرجال على قدم المساواة ولا ندعم الممارسات التي تقوض حقوق الإنسان لأي شخص.

ه. نحن نمتنع عن جميع الممارسات التي تقوض نزاهة المنظمة بما في ذلك أي شكل من أشكال الاستغلال والتمييز والمضايقة والانتقام أو الإساءة للزملاء والمستفيدين والمجتمعات التي نعمل فيها.

ف. نحن لا نشارك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبية أو الرشوة أو التجارة في المواد غير المشروعة.

ز. نحن نقبل الأموال والتبرعات فقط من مصادر تتوافق أهدافها مع مهمتنا وأهدافنا وقدرتنا، والتي لا تقوض استقلاليتنا وهويتنا.

ح. نحن ندعم حقوق الإنسان بما يتفق مع إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان واتفاقية حقوق الطفل.

ك. نطبق بصرامة نشرة الأمين العام للأمم المتحدة بشأن الحماية من الاستغلال الجنسي وإساءة معاملة المستفيدين.

ي. تعترف لجنة الإنقاذ الدولية بالتزامها بالرعاية لجميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية وتفترض ولائهم وتعاونهم.

**Service - At IRC, our primary responsibility is to the people we serve.**

a. As a guiding principle of our work, IRC encourages self–reliance and supports the right of people to fully participate in decisions that affect their lives.
b. We create durable solutions and conditions that foster peace, stability and social, economic, and political development in communities where we work.
c. We design programs to respond to beneficiaries' needs including emergency relief, rehabilitation, and protection of human rights, post–conflict development, resettlement, and advocacy on their behalf.
d. We seek to adopt best practices and evidence–based indicators that demonstrate the quality of our work.
e. We endorse the Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief.

**Accountability - At IRC, we are accountable – individually and collectively – for our behaviors, actions and results.**

a. We are accountable and transparent in our dealings with colleagues, beneficiaries, partners, donors, and the communities we affect.
b. We strive to comply with the laws of the governing institutions where we work.
c. We maintain and disseminate accurate financial information and information on our goals and activities to interested parties.
d. We are responsible stewards of funds entrusted to our use.
e. We integrate individual accountability of staff through the use of performance evaluations.
f. We utilize the resources available to our organization in order to pursue our mission and strategic objectives in cost effective ways.
g. We strive to eliminate waste and unnecessary expense, and to direct all possible resources to the people we serve

**الخدمة - في لجنة الإنقاذ الدولية، مسؤوليتنا الأساسية هي للأشخاص الذين نخدمهم.**

أ. كمبدأ إرشادي لعملنا، تشجع لجنة الإنقاذ الدولية على الاعتماد على الذات ويدعم حق الناس في المشاركة الكاملة في القرارات التي تؤثر على حياتهم.

ب. نحن نخلق حلولاً وظروفاً دائمة تعزز السلام والاستقرار والتنمية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية في المجتمعات التي نعمل فيها.

ج. نقوم بتصميم برامج للاستجابة لاحتياجات المستفيدين بما في ذلك الإغاثة في حالات الطوارئ، وإعادة التأهيل، وحماية حقوق الإنسان، والتنمية بعد القتال، وإعادة التوطين، والدعوة نيابة عنهم.

د. نسعى إلى تبني أفضل الممارسات والمؤشرات القائمة على الأدلة التي تثبت جودة عملنا.

ه. نؤيد مدونة قواعد السلوك للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر والمنظمات غير الحكومية في الإغاثة من الكوارث.

**المساءلة - نحن في لجنة الإنقاذ الدولية مسؤولون - فرديًا وجماعيًا - عن سلوكياتنا وأفعالنا ونتائجنا.**

أ. نحن مسؤولون وشفافون في تعاملنا مع الزملاء والمستفيدين والشركاء والمانحين والمجتمعات التي نؤثر فيها.

ب. نحن نسعى جاهدين للامتثال لقوانين المؤسسات الحاكمة حيث نعمل.

ج. نحافظ على ونشر معلومات مالية دقيقة ومعلومات حول أهدافنا وأنشطتنا للأطراف المعنية.

د. نحن مسئولون عن الأموال الموكلة لاستخدامنا.

ه. ندمج المساءلة الفردية للموظفين من خلال استخدام تقييمات الأداء.

ف. نحن نستخدم الموارد المتاحة لمنظمتنا من أجل متابعة رسالتنا وأهدافنا الاستراتيجية بطرق فعالة من حيث التكلفة.

ز. نحن نسعى جاهدين للقضاء على الهدر والنفقات غير الضرورية، وتوجيه جميع الموارد الممكنة للأشخاص الذين نخدمهم

**Conflict of Interest and Legal Compliance**

a. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Vendor's business activities.
b. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a family relationship with the vendor's owners.
c. Discovery of an undisclosed conflict of interest will result in immediate termination of any Agreement and disqualification of Vendor from participation in current and future IRC activities.
d. Vendor hereby warrants that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.
e. Vendor hereby warrants that it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, trade in illicit substances, or terrorism or support of terrorism.
f. Vendor hereby warrants that it complies with all applicable laws, statutes and regulations, including, but not limited to, export controls, import controls, customs regulations, trade embargoes and other trade sanctions and laws governing unlawful boycotts and payments to foreign government officials.

**تضارب المصالح والامتثال القانوني**

أ. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، لا يوجد أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية له مصلحة مالية في أنشطة المورد التجارية.

ب. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، ليس لدى أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية علاقة عائلية مع مالكي المورد.

ج. اكتشاف تضارب في المصالح لم يتم الكشف عنه سيؤدي إلى الإنهاء الفوري لأي اتفاق وعدم أهلية المورد من المشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية الحالية والمستقبلية.

د. يضمن المورد بموجب هذا أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.

ه. يضمن المورد بموجب هذا أنه لا ينخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو المحسوبية أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة أو الإرهاب أو دعم الإرهاب.

ف. يضمن المورد بموجب هذا أنه يلتزم بجميع القوانين والقوانين والانظمة المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضوابط التصدير، وضوابط الاستيراد، واللوائح الجمركية، والحظر التجاري، والعقوبات التجارية الأخرى، والقوانين التي تحكم المقاطعة غير القانونية والمدفوعات لمسؤولي الحكومة الأجنبية.

**Vendor hereby agrees to maintain high ethical and social standards:**

a. Working conditions and social rights: Avoidance of child labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and IRC's beneficiaries; prohibition of trafficking in persons.
b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.
c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.

**يوافق المورد بموجب هذا على الحفاظ على المعايير الأخلاقية والاجتماعية العالية:**

أ. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنب عمل الأطفال أو العبودية أو السخرة؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز ؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من المركز ؛ حظر الاتجار بالأشخاص.

ب. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.

ج. الحياد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.

د. النقل والشحن: عدم المشاركة في صنع الأسلحة أو توريدها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لا تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.

Disclosures of conflict of interest shall be made in writing to the IRC Supply Chain Coordinator or Deputy Director of Operations in your country. For global procurement, please write to GSCQA. Email: GSC.RiskCompliance@rescue.org.

These IRC officials shall then determine whether a conflict exists and is material, and whether the contemplated transaction may be authorized as just, fair, and reasonable. If conflict exists, then the vendor with such a conflict shall be prohibited from participating in the transaction.

If you believe that any IRC employee, volunteer or intern is acting in a manner that is inconsistent with these Standards, please notify a supervisor or the confidential helpline Ethicspoint, irc.ethicspoint.com or call Ethicspoint toll-free (866) 654-6461 in the U.S./call collect (503) 352-8177 outside the U.S. There will be no retaliation against any person who raises concerns that are based on good faith belief of improper conduct. An intentionally false report or a failure to report conduct that is known to violate these standards may result in disciplinary action.

*By signing this statement vendor acknowledges any violation of the above IRC policies will result in immediate termination of any agreement in place and disqualification from participation in future IRC activities.*

يجب أن يتم الإفصاح عن تضارب المصالح كتابةً إلى منسق سلسلة الإمداد أو نائب مدير العمليات في بلدك. للمشتريات العالمية، يرجى الكتابة إلى GSCQA. البريد الإلكتروني: GSC.RiskCompliance@rescue.org.

بعد ذلك، يجب على مسؤولي لجنة الإنقاذ الدولية تحديد ما إذا كان النزاع موجودًا وماديًا، وما إذا كان يجوز تفويض المعاملة المتوخاة باعتبارها عادلة ونزيهة ومعقولة. في حالة وجود تعارض، يحظر على المورد صاحب هذا التعارض المشاركة في المعاملة.

إذا كنت تعتقد أن أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية أو متطوع أو متدرب يتصرف بطريقة لا تتوافق مع هذه المعايير ، يرجى إبلاغ المشرف أو خط المساعدة السري Ethicspoint ، أو irc.ethicspoint.com أو الاتصال بـ Ethicspoint على الرقم المجاني (866) 654-6461 في الولايات المتحدة / قم بجمع المكالمات (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة ، لن يكون هناك انتقام من أي شخص يثير مخاوف تستند إلى حسن النية في السلوك غير اللائق. تقرير كاذب عن قصد أو عدم الإبلاغ عن سلوك معروف بانتهاكه هذه المعايير قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية.

*من خلال التوقيع على هذا البيان، يقر المورد بأي انتهاك لسياسات لجنة الإنقاذ الدولية المذكورة أعلاه سيؤدي إلى الإنهاء الفوري لأي اتفاقية مطبقة وعدم الأهلية للمشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.*

| | | |
|---|---|---|
| Vendor Name: | | اسم البائع: |
| Signature: | | التوقيع: |
| Title: | | عنوان: |
| Print Name: | | إطبع الإسم: |
| Date: | | تاريخ: |

## Annex 3 - Clarifications check list

**الملحق 3 - لائحة التوضيحات**

Please specify the delivery time (Number of days) required upon confirmation of the purchase order.
**يرجى تحديد وقت التسليم (عدد الأيام) المطلوبة بعد تأكيد طلب الشراء**

Do you have the ability to deliver to all required locations?
**هل لديك القدرة على التوصيل إلى جميع المطلوبة؟**

| City المدينة | Delivery time (Number of Days) **عدد الأيام (وقت التسليم)** |
|---|---|
| Aden عدن | |
| Sana'a صنعاء | |
| Abyan أبين | |
| Al Dhale'e الضالع | |
| Hodeida الحديدة | |
| Shabwah شبوة | |
| Any future location اي موقع اخرى في المستقبل | |

If you are not willing to deliver, please specify the reason?
**إذا كنت غير قادر على توصيل الطلبيات، يرجى شرح الاسباب؟**

Please confirm if the quoted prices include delivery to all/some of the required sites?
**يرجى تأكيد ما إذا كانت الأسعار المعلنة تتضمن التوصيل الى جميع/بعض المواقع المطلوبة؟**

Does your company have a warehouse? If yes, please specify the address:
**هل لديكم مخزن؟ إذا نعم، يرجى الإفادة بالعنوان**

Please specify the number of branches with the full addresses.

**يرجى تحديد عدد الفروع مع العناوين الكاملة.**

| # of Branches **عدد الفروع** | Address for each branch **العنوان لكل فر ع** |
|---|---|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Annex 4 – Prices Schedule

Brand Name: please enlist the brand of each item offered and the specs per each.

اسم العلامة التجارية: يرجى إدراج العلامة التجارية لكل عنصر معروض والمواصفات لكل منه.

| S/N | Description<br>التوصيف | Specification<br>المواصفات | Unit of Measure<br>وحدة القياس | Capacity<br>الحجم | Brand Name<br>اسم العلامة التجارية | Country of Origin<br>بلد المنشأ | Provide sample when requested<br>التزويد بعينة عند الطلب | Unit Price in USD<br>1~10 | Unit Price in USD<br>11~100 | Unit Price in USD<br>101 + | Remark<br>ملاحظات |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Hand soap "equivalent to Dettol" 120g | Weight: 120 g / Fatty acid > 70%/<br>Packing: individual PP flow-pack<br>Includes batch number & expiry date | pc | 120 G | | | Sample | | | | |
| 2 | Hand soap "equivalent to Dettol" 70g | Weight: 70 g /Fatty acid > 70%/<br>Packing: individual PP flow-pack<br>Includes batch number & expiry date | pc | 70 G | | | Sample | | | | |
| 3 | Jerry can | Material: food grade plastic<br>Color: white<br>With small screw top lid<br>20 liters | pc | 20 Ltr | | | | | | | |
| 4 | Jerry can | Material: food grade plastic<br>Color: white<br>With small screw top lid<br>10 liters | pc | 10 ltr | | | | | | | |
| 5 | Bucket 20 liters | Material: food grade plastic<br>Color: Transparent<br>With handle and lid<br>20 liters | pc | 20 ltr | | | Sample | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | Bucket 20 liters | Material: food grade plastic<br>Color: blue/Red<br>With handle and lid<br>20 liters | pc | 20 liters | | | Sample | | | | |
| 7 | Drum 200/210 liters | Material: food grade plastic<br>Color: Blue<br>With lid<br>200/210 liters | pc | 200/210 L | | | | | | | |
| 8 | Liquid laundry bleach | non perfumed "like Clorox" 3.78 liters | pc | 3.78 Liters | | | Sample | | | | |
| 9 | Floor disinfectant | 5 liters, Equivalent to Dentol, Cleantol | pc | 5 L | | | Sample | | | | |
| 10 | Sanitary napkins pack of 10 pcs | Composition: cellulose pulp, nonwoven, PE<br>Size: 220 * 160 mm<br>Weight: 6 g<br>Thickness: 5 mm (± 1 mm)<br>Type: Winged, slim, normal flow<br>Packing: LDPE bag containing 10 folded units individually wrapped<br>Packing: 10 pcs per pack | pack | 10 pcs per pack | | | | | | | |
| 11 | Plastic Comp for hair | Medium size, with handle | pc | Medium size | | | | | | | |
| 12 | Laundry powder for washing cloth by hand 1 kg | Weight: 1 kg<br>PH 9.50 - 11.00<br>Phosphate (P2O5): free<br>Silicon dioxide (SiO2): n/a<br>Cleaning capability: 20 g per kilo of cloth<br>Active matter: 5-10%(anionic + non-ionic) | PC | 1 KG | | | Sample | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Solubility> 95%<br>Total alkalinity: 2-5.8%<br>Packing: PE bag<br>Includes batch number & expiry date | | | | | | | | | |
| 13 | Laundry powder for washing cloth by hand 2.5 kg | Weight: 2.5 kg<br>PH 9.50 - 11.00<br>Phosphate (P2O5): free<br>Silicon dioxide (SiO2): n/a<br>Cleaning capability: 20 g per kilo of cloth<br>Active matter: 5-10%(anionic + non-ionic)<br>Solubility> 95%<br>Total alkalinity: 2-5.8%<br>Packing: PE bag<br>Includes batch number & expiry date | pc | 2.5 KG | | | Sample | | | | |
| 14 | Dishwashing liquid 1 liters | Active matter: 8% anionic + 1% non-ionic<br>Sodium chloride: 2%<br>Packing: PET bottle with push pull cap including batch number & expiry date | PC | 1 Liter | | | | | | | |
| 15 | Dishwashing liquid 750 ml | PH: 6.4 - 7.6<br>Active matter: 8% anionic + 1% non-ionic<br>Sodium chloride: 2%<br>Packing: PET bottle with push pull cap including batch number & expiry date | PC | 750 ML | | | | | | | |
| 16 | Toilet Cleaning Disinfectant | Liquid, equivalent to Flash, 400-500 ml | pc | 400-500 ML | | | Sample | | | | |
| 17 | | PH: 6.7 | pc | 200 ML | | | Sample | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Baby shampoo 200 ml, equivalent Jonson & Jonson | NaCl:0.94%<br>Active matter: 10.5%<br>Packing: PET bottle with push pull cap includes batch number & expiry date | | | | | | | | | |
| 18 | Diaper children Small | Diaper children Small, Equivalent to Baby Joy, Pampers, Pack of 56-58 pc - Size 2 | bag | 56-58 PCs size 2 | | | | | | | |
| 19 | Diaper children medium | Equivalent to Baby Joy, Pampers, Pack of 45-46 pc - Size 3 | bag | 45-46 PCs Size 3 | | | | | | | |
| 20 | Diaper children Large | Equivalent to Baby Joy, Pampers, Pack of 42-44 pc - Size 4 | bag | 42-44 PCs Size 4 | | | | | | | |
| 21 | Hair oil | Equivalent to Amla, 240 -300 ml | pc | 240 -300 ml | | | | | | | |
| 22 | Hair remover (Halawa) | Hair remover (Halawa), 180g, equivalent to Zahrat Al-Khalij | pc | 180 G | | | | | | | |
| 23 | Hair remover (Cream) | Hair remover (Cream) 75-100 ml, equivalent to Veet/Veem | pc | 75-100 ml | | | | | | | |
| 24 | Toothbrush | Adult size<br>Filaments: medium hardness, with multilevel<br>rounded edges, made of nylon<br>Head: with protective cap<br>Handle: ergonomic, made of PP<br>individually wrapped | pc | Adult size | | | Sample | | | | |
| 25 | Toothpaste 120 ml / 182g tube, equivalent to Signal | Flavor: Mint<br>Fluoride: Sodium monofluorophosphate, 0.1% fluoride<br>pH: 5 to 10<br>Packaging: Laminated tube with screw cap and safety seal<br>Labeling: Batch number and expiry date printed on the pack | pc | 120ml/182g | | | Sample | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 26 | Disposable razor, equivalent to Gillette | Type: Twin stainless-steel blades with lubricating strip<br>Handle length: 100 mm<br>Blade thickness: 0.08 mm<br>Packing: PP flow-pack containing 5 pcs per pack | Pack | Pack | | | | | | | |
| 27 | Nail clippers (Adults) | Material: Stainless steel<br>Color: Metallic<br>Size: 80 mm, medium to large.<br>Packing: individual OPP bag | PC | Size: 80 mm, medium to large | | | | | | | |
| 28 | Nail clippers (Children) | Material: Stainless steel<br>Color: Metallic<br>Size: 50 to 60 mm, small.<br>Packing: individual OPP bag | pc | Size: 50 to 60 mm, small | | | | | | | |
| 29 | Shampoo, 1000 ml bottle, equivalent to Katrina | PH: 6.7<br>NaCl:0.94%<br>Active matter: 10.5%<br>Packing: PET bottle with push pull cap includes batch number & expiry date | pc | 1000 ML | | | Sample | | | | |
| 30 | plastic washing up basin - 20 liters | 20 Liter | pc | 20 ltr | | | | | | | |
| 31 | Hair comb | Material: Plastic,Length: 126mm. With fine and wide teeth | pc | Meduim size | | | | | | | |
| 32 | package cartoon for the hygiene kits (32x32x40x cm) | Cardboard, with IRC Logo printed on 4 sides | pc | (32x32x40x cm) | | | Sample | | | | |
| 33 | Super Foam mattresses | Material: polyurethane foam,<br>Dimensions: 190 cm long × 90 cm wide, thickness 10 cm.<br>Cover: none (plain foam). | pc | 190 × 90 × 10 cm | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Packing: compressed or wrapped in a plastic bag.<br>190 × 90 × 10 cm | | | | | | | | | |
| 34 | Single use (disposable) plastic aprons (white) - Adult Size | Aprons resist Liquids.<br>80 cm width x 125 cm height.<br>weight: 40 gr/m² (white color). | pc | Adult Size | | | | | | | |
| 35 | Single use non-sterile medical gloves - box of 100 gloves | Disposable latex examination gloves.<br>powder-free.<br>Size: medium, 100 Pcs/box.<br>Glove Exterior: Smooth.<br>Hand Compatibility: Ambidextrous | Packet | 100 Pcs/ Packet | | | | | | | |
| 36 | Single use medical gloves - 100 gloves-(Blue) | Single-use medical examination gloves, blue, nitrile, powder-free, non-sterile, size L, 100 Pcs/box | Packet | 100 Pcs/ Packet | | | | | | | |
| 37 | Measure jug, 1 L | Measuring jug, 1 L, clear plastic, graduated<br>Food-safe plastic, graduations every 100 ml, pour spout and handle. | pc | 1 L | | | | | | | |
| 38 | Plastic Spoon | dessert/soup spoon-(White)<br>packing 50 pcs per bundle | bundle | 50 pcs per bundle | | | Sample | | | | |
| 39 | Disposable face masks-(White) | Material: Non-woven fabric<br>Layers: 3-ply<br>Color: White<br>Style: Elastic ear loops<br>Flat size (excluding ear loops): 17.5 x 9.6 cm<br>Standard: EN 14683 Type I or higher (or ASTM F2100 Level 1)<br>Quantity: 50 pieces per packet. | Packet | 50/pack | | | Sample | | | | |
| 40 | Heavy duty chemical resistant gauntlet gloves | Size: medium, Color: Black/Blue/Red | Pair | M Size | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 41 | Heavy duty chemical resistant gauntlet gloves | Size: Large, Color: Black/Blue/Red | Pair | L Size | | | | | | | |
| 42 | Gum Boots | rubber boots, adult size for women, Color: Black/Yellow,EU/UK size | Pair | Adult size | | | | | | | |
| 43 | Gum Boots | rubber boots, adult size for men, Color: Black/Yellow, EU/UK size | Pair | Adult size | | | | | | | |
| 44 | Protective eye goggles | | pc | Regular size | | | | | | | |
| 45 | Heavy duty chemical resistant aprons - Dark color | Plastic - Heavy Duty | pc | Regular size | | | | | | | |
| 46 | Bin bags, sealable, black | Capacity: 3 gallons (approx. 11 L), suitable for a 10 L bin<br>Thickness: 18-23 microns (0.7-0.9 mil)<br>Dimensions: flat width 24 cm × length 64 cm<br>Packing: 50 bags per bundle | Bundle | 50 bags per bundle | | | Sample | | | | |
| 47 | Bin bags, black, heavy duty | Capacity: 65 gallons (approx. 246 L), suitable for a 240 L bin<br>Thickness: 38 microns (1.5 mil)<br>Color: Black<br>Dimension: 64 cm * 64 cm * 122 cm<br>Packing: 10-25 bags per bundle | Bundle | 10-25 bags per bundle | | | Sample | | | | |
| 48 | bins plastic bags | (Capacity: 50-55 gallons (approx. 190-208 L)<br>Thickness: 18-23 microns (0.7-0.9 mil)<br>Packing: 10-25 bags per bundle. | bundle | 10-25 bags per bundle | | | Sample | | | | |
| 49 | Soft Brooms with dustpan | Broom head: 25 cm, long handle: 100-140 cm, Dustpan with long handle of 140cm | pc | | | | Sample | | | | |
| 50 | Mop with wooden stick | High quality | pc | Regular | | | Sample | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 51 | Spin rotating Mop with wheeled bucket set | Capacity: 12 liters | pc | 12 Ltr | | | Sample | | | | |
| 52 | Soft Brooms | With Handle | pc | Regular | | | Sample | | | | |
| 53 | Hard brush | With Wooden Handle | pc | NA | | | | | | | |
| 54 | Rubber water wiper for floor | Wiping width 40 cm, Fixed or extendable handle from 100-140 cm | pc | regular | | | Sample | | | | |
| 55 | Waste bin, plastic, with swing lid, black, 40 L | Type: Swing-lid (push-flap) bin, no pedal<br>Material: durable plastic (PP or HDPE), easy to clean<br>Capacity: 40 liters<br>Color: black (body and lid) | pc | 40 ltr | | | | | | | |
| 56 | Waste bin, plastic, pedal-operated, 20 L | Type: pedal-operated bin with lid<br>Material: durable plastic (PP or HDPE), easy to clean<br>Capacity: 20 liters<br>Color: yellow or red<br>Fittings: foot pedal, lid that closes securely | pc | 20 ltr | | | | | | | |
| 57 | Heat resistant boots | Black brown leather as outer Material,200-250 C resistant | Pair | Adults size | | | | | | | |
| 58 | Upper neck leather boots | Size: medium and large | Pair | Adult size | | | | | | | |
| 59 | Heat resistant gauntlets gloves | Leather for use with incinerator | Pair | Adults size | | | | | | | |
| 60 | Heavy duty mask | Smoke and dust resistance mask equivalent to: FFP2/N95 | pc | Adults size | | | | | | | |
| 61 | Heavy duty face shield | With Hard plastic frame and transparent plastic protector | pc | Adult size | | | | | | | |
| 62 | PH/chlorine comparator "like pool tester" | Equivalent to SP610 Palintest Pool Tester – Chlorine & pH Visual Kit, includes:<br>Chlorine range 0.1 – 6.0 mg/l<br>20x Phenol Red tablets for testing pH | Pc | N/A | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 20x DPD No.1 tablets for testing Chlorine (will also test Bromine)<br>1x Pool Tester pH-unit<br>pH range 6.8 – 8.2<br>Weight 0.14 kg<br>Dimensions 12 × 13 × 4 cm | | | | | | | | | |
| 63 | DPD No1 rapid chlorine test tablets | for use with Pool Tester as Specified above above - box of 250 tablets | Box | 250 Tab / Box | | | | | | | |
| 64 | Phenol Red rapid pH test tablets | Box of 250 tablets | Box | 250 Tab / Box | | | | | | | |
| 65 | Cotton cloths for cleaning work surfaces- small size, White/Cream | | pc | Small size | | | | | | | |
| 66 | Plastic cups | Food Grade Plastic / 250 ml Capacity 50 pcs per bundle | bundle | 50 pcs per bundle | | | Sample | | | | |
| 67 | Plastic cups | Food Grade Plastic / 500 ml Capacity 50 pcs per bundle | bundle | 50 pcs per bundle | | | Sample | | | | |
| 68 | Not marked water jugs with lids - 1.5 L | Plastic 1.5 Liters | pc | 1.5 L | | | | | | | |
| 69 | 33mg/L Aqua tabs, equivalent to OSAIS | Strips of 10 Tablets | pc | 10 Tab/strip | | | | | | | |
| 70 | HTH 70% active ingredient Chlorine granules, equivalent to Granular | 45 Kg Barrels | Barrels | 45 KG | | | | | | | |
| 71 | 1.67g Chlorine tablets | Pack / Bottle of 200 tabs | Bottle/Pack | 200 Tab/ bottle/pack | | | | | | | |
| 72 | Turbidity Tubes | Graduated 120 cm | pc | 120 cm | | | | | | | |
| 73 | turbidity Tubes | Graduated. 60cm | pc | 60 cm | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 74 | Liquid hand soap | equivalent to Naya , 400-500 ml | pc | 400-500 ML | | | Sample | | | | |
| 75 | Mosquito Nets | 3*6 feet - Insecticide Treated<br>Quality standard for all four nets (WHO-prequalified LLIN). | pc | 3*6 feet | | | Sample | | | | |
| 76 | Mosquito Nets | 4*6 feet - Insecticide Treated<br>Quality standard for all four nets (WHO-prequalified LLIN). | pc | 4*6 feet | | | Sample | | | | |
| 77 | Mosquito Nets | 6*6 feet - Insecticide Treated<br>Quality standard for all four nets (WHO-prequalified LLIN). | pc | 6*6 feet | | | Sample | | | | |
| 78 | Mosquito Nets | Dimensions: 150 cm (H) × 180 cm (W) × 190 cm (L).<br>Insecticide: deltamethrin, 80 mg/m², on polyester netting<br>Quality standard: WHO-prequalified (WHOPES-recommended) LLIN product<br>Packing: 1 net per individual bag. | pc | 150 cm (H) × 180 cm (W) × 190 cm (L) | | | Sample | | | | |
| 79 | Body Soap, equivalent to Jonson`s | 125 grams - Medicated | pc | 125 G | | | Sample | | | | |
| 80 | Body Soap, equivalent to Nuovo/Santex | 75 - 95 grams -Medicated | pc | 75 - 95 grams | | | Sample | | | | |
| 81 | Bath towel | 130 x 70 CM | pc | Adults size | | | Sample | | | | |
| 82 | Rubbish Disposal bags high quality | Capacity: 25 gallons (approx. 95 L), suitable for a 100 L bin<br>Thickness: 18-23 microns (0.7-0.9 mil)<br>Packing: 12 bags per bundle | bundle | 12/bundle | | | Sample | | | | |
| 83 | Heavy leather gloves | Waterproof, leather heavy duty with super grip. One size only. Color or style may vary. | pc | Adults size | | | | | | | |
| 84 | Wheel Barrow | Re-Enforced, Heavy Duty | pc | Regular | | | | | | | |
| 85 | Rake | Metal Tooth with Wooden Handle | pc | Regular | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 86 | A handwashing basin with a nutrition message | 15 Liters Plastic | pc | 15 liter | | | | | | | |
| 87 | Measuring Jug, 500 ml | Measuring Jug, 500 ml, clear plastic, graduated<br>Food-safe plastic, graduations every 50 ml, pour spout and handle.<br>Capacity: 500 ml | pc | 500 ml | | | | | | | |
| 88 | Pesticide spray , equivalent to Pif Paf 300 -400 ml | Synthetic pyrethroids, such as esbiothrin and tetramethrin, or natural pyrethrin - 300 - 400 ml | pc | 300 - 400 ML | | | | | | | |
| 89 | Tissue family, equivalent to Softly | 800 Tissue sheet per pack | pack | 800 Tissue sheet per pack | | | Sample | | | | |
| 90 | Gloves for washing | Rubber, Pair | Pair | Adult | | | | | | | |
| 91 | Brush for bathroom | Dimensions (L × W × H): approx. 13.7 × 13.7 × 38 cm (assembled, brush with holder) | pc | 5.38 x 5.38 x 15 Inches | | | Sample | | | | |
| 92 | hand cleaning gel (hygiene) | Alcohol-based, min. 70%, 110 ml | pc | 110 Ml | | | | | | | |
| 93 | Package cartoon for hygiene kits (40x40x25xcm) | Cartoon box 40cm*40cm*25cm | Pc | 40x40x25cm | | | Sample | | | | |
| 94 | Female Underwear | Cotton, multiple colors with sketches, packed in semi carton transparent pack with sizes of (S, M, L, XL, XXL)<br>3 pieces per packet. | Packet | 3 Pieces per Set | | | | | | | |
| 95 | Water tank 1000 Liters | Material: Plastic three layers<br>Color: white<br>With lid<br>With IRC logo | Pc | 1000 Liter | | | | | | | |
| 96 | | Material: Plastic three layers | Pc | 2000 Liter | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Water tank 2000 Liters | Color: white<br>With lid<br>With IRC logo | | | | | | | | | |
| 97 | Water tank 5000 Liters | Material: Plastic three layers<br>Color: white<br>With lid<br>With IRC logo | Pc | 5000 Liter | | | | | | | |
| 98 | Water tank 10,000 Liters | Material: Plastic three layers<br>Color: white<br>With lid<br>With IRC logo | Pc | 10,000 Liter | | | | | | | |
| 99 | Ceramic water filter | Colloidal ceramic water filter:<br>-The filter should be able to remove 99.99% of bactria and parasites.<br>-Average flow rate 2.5 L/h.<br>-Effluent turbidity levels (NTU) are less than 5 NTU.<br>-The water unit should be (food/water safe plastic) with cover to store and dispense filtered water.<br>- With high-quality faucet and maintenance brush.<br>The ceramic filter 10 liter and the the filter water unit 30 Liter<br>- with IRC logo | set | The ceramic filter 10 liter and the the filter water unit 30 Liter | | | | | | | |
| 100 | Hand washing station | Material: iron hand washing stand with bucket and tap, portable handwashing station steel frame, complete station. | Se | Set | | | | | | | |
| 101 | | Material: food grade plastic | Pc | 60 L | | | Sample | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Bucket 60 liter for hand washing station | Color: white transparent - With handle and lid<br>- With IRC logo | | | | | | | | | |
| 102 | Water taps for hand washing station | Material: plastic<br>Easy open<br>- With fixing it in the bottom of the bucket | Pc | N/A | | | | | | | |
| 103 | Regular and stubby screwdrivers, screwdrivers, set of 6 pcs 3 SL & 3 PH, equivalent to TOTAL. | Regular and stubby screwdrivers set impact-resistant high-quality Set 6 pcs Includes Magnetizer/Demagnetizer, 3 Slotted, 3 Phillips, with comfortable handles, magnetic tips | Set | Set of 6 pcs 3 SL & 3 PH | | | | | | | |
| 104 | LED | LED (mid) Water resistant high quality High-Powered LED Flashlight S1200 - Mid Size, Zoomable, Water Resistant, Handheld Light | pcs | Mid-Size | | | | | | | |
| 105 | Flat spanner, equivalent to TOTAL | Flat spanner set against rust high quality (6 to 32mm), Double Ended, Cone Wrench, MADE OF THIN STEEL AND ARE NICKEL PLATED AND HEAT TREATED<br>12 pcs per set | Set | 12 pcs per Set from 6 mm to 32 mm | | | | | | | |
| 106 | Tape measure, equivalent to TOTAL | Tape measure 5m good quality, metal | pcs | 5M x 25mm | | | | | | | |
| 107 | Pliers set, rust-resistant, 6 pieces | -Cutting pliers, 5½ inch (approx. 140 mm), 1 pc.<br>-Wire cutter pliers, 5 inch (approx. 125 mm), 1 pc<br>-Ratchet terminal crimping tool, for wire size 14-2 AWG (approx. 2.5-35 mm²), 1 pc<br>-Pruning shears (hand pruner) with titanium blades, for garden use, 1 pc<br>-Locking pliers (vise-grip type), 1 pc<br>-Hi-tensile wire cutter, 1 pc | Set | 6 Pcs per Set | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Packing: 6 pcs per set. | | | | | | | | | |
| 108 | Mon key wrench, equivalent to TOTAL | Mon key wrench set against rust high quality Adustable spud wrench unique jaws effectively loosens and tightens nuts and bolts on pipes in tight places, Smooth, toothless jaws are ideal for square or rectangular stock, 4 pieces of 6", 8", 10" and 15" | Set | 4 Pcs of 6",8",10"and 15" | | | | | | | |
| 109 | saw , equivalent to TOTAL. | saw iron frame high quality, Frame Adjusts Tension, high hardness, durable and solid. Ergonomically designed handle for security, and comfortable cutting 15.8 x 5.9 x 1.6 inches | pcs | 15.8 x 5.9 x 1.6 , Inch | | | | | | | |
| 110 | Chisels Saqib, equivalent to TOTAL | Chisels Saqib high quality, S&R Tile Chisel, 165 x 75 mm (6.5" x 3"), SDS-Plus - Optimized Geometry & Curved Shape, High-quality tempered steel with special hardening - WITH ADDITIONAL SURFACE PROTECTION which minimizes wear, reduces notch sensitivity and ensures longevity and higher removal rates | pcs | 165 x 75 mm (6.5" x 3") | | | | | | | |
| 111 | Hammer, 1000g, equivalent to TOTAL | Hammer Strike Drilling/Crack Hammer - 1000g Sledge with Fiberglass Handle & No-Slip Cushion Grip | PC | 1000g | | | | | | | |
| 112 | Cutter, equivalent to TOTAL | Cutter high quality, 6", HEAVY DUTY UTILITY KNIFE: Metal, durable design with rubber grip allows for a long lasting, extremely durable cuts and slices on boxes, plastic packaging, and straps. | pcs | 6" inch | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 113 | Digital Voltmeter/Multimeter, equivalent to TOTAL | Voltmeter high quality, Auto Ranging Digital Voltmeter/Multimeter AC/DC Voltage Current Ohm Capacitance Frequency Diode Transistor Audible Continuity, Multi Tester with Backlit LCD | pcs | N/A | | | | | | | |
| 114 | Voltage tester screwdriver, 220 V, equivalent to TOTAL | Voltage tester screwdriver with an insulated handle.<br>Slotted tip, 3.5 mm.<br>Detects AC voltage from 100 to 250 V.<br>Can also be used as a slotted screwdriver.<br>Capacity: 100–250 V AC | pcs | 100–250 V AC | | | | | | | |
| 115 | Voltage tester screwdriver, 12 V, equivalent to TOTAL | Voltage tester screwdriver with an insulated handle.<br>Slotted tip, 3 mm.<br>Detects low voltage from 12 to 36 V AC/DC.<br>Can also be used as a slotted screwdriver.<br>Capacity: 12–36 V AC/DC | Pc | 12–36 V AC/DC | | | | | | | |
| 116 | duct tape, equivalent to TOTAL | duct tape high quality, Single roll is 2.5 cm wide by 5 meters long | Pc | N/A | | | | | | | |
| 117 | Castl wrench, 9 – 32 mm, equivalent to TOTAL | Castl wrench for Polyethylene pipe 9-32 mm set high quality, 2X STRONGER THAN STANDARD - Heat Treated High Carbon Steel, that is also case hardened and Black Oxide coated for the corrosion resistance. | Pc | 9 – 32 mm | | | | | | | |
| 118 | Polyethylene pipe saw, 3 – 42 mm, equivalent to TOTAL. | Polyethylene pipe saw against rust high quality, Designed for cutting plastic (PVC, CPVC, PP, PEX, PE, rubber hose) and multilayer tubing Features an easily replaceable X-CEL quick change blade | Pc | 3 – 42 mm | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 119 | electrical Tools bag | Against shocks bags high quality for electrical tools | Pc | N/A | | | Sample | | | | |
| 120 | Steel bags | Steel bags high quality 24-Inch metal Handheld Tool Box, | Pc | N/A | | | Sample | | | | |
| 121 | Garden gloves | Leather | Pair | N/A | | | | | | | |
| 122 | Thermal blanket, medium weight | Material: 100% polyester.<br>Dimensions: 200 × 150 cm.<br>Weight: 1.5 to 2 kg.<br>Quality: soft, non-shedding, colorfast, free from odor and mold.<br>Packing: individually packed in a plastic bag.<br>Capacity: 200 × 150 cm, 1.5–2 kg | Pc | 200 x 150 cm<br>1.5 to 2 kg | | | Sample | | | | |
| 123 | Thermal blanket, heavy weight | Material: 100% polyester.<br>Dimensions: 200 × 150 cm.<br>Weight: 4 to 5 kg.<br>Quality: soft, non-shedding, colorfast, free from odor and mold.<br>Packing: individually packed in a plastic bag.<br>Capacity: 200 × 150 cm, 4–5 kg | Pc | 200 x 150 cm<br>4-5KG | | | Sample | | | | |
| 124 | Mattress | Material: high-density polyurethane foam.<br>Dimensions: 190 cm long × 90 cm wide, thickness 10 cm.<br>Cover: washable fabric cover.<br>Packing: individually packed in a plastic bag.<br>190 × 90 × 10 cm | Pc | 190 × 90 × 10 cm | | | | | | | |
| 125 | Ketchen Set | Composition: each kitchen set:<br>Aluminum cooking pot with lid, 7 L, 1 pc<br>Aluminum cooking pot with lid, 5 L, 1 pc<br>Deep plates, stainless steel, 23-25 cm diameter, 5 pcs<br>Cups, stainless steel, min. 250 mL, 5 pcs<br>Tablespoons, stainless steel, 5 pcs | Set | N/A | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Kitchen knife, stainless steel blade, 15 cm blade length, 1 pc<br>Serving spoon, stainless steel, 1 pc | | | | | | | | | |
| 126 | Sleeping mat, woven synthetic | Dimensions: 180 x 90 cm<br>Composition: 100% synthetic yarns (polypropylene), tightly woven | Pc | 180 x 90 cm | | | Sample | | | | |
| 127 | Solar Lump: | Sun-Bell Smart,<br>Materials: ABS, PC, PP, Steel, Aluminum<br>Battery: 8.10 Wh Li-ion NMC battery (2,200<br>mAh at 3.7V) Life Span: 4+ years (1500 Charge cycles), Additional features: Can charge mobiles,lights, etc. | Pc | N/A | | | | | | | |
| 128 | Cooking Stove | Cubical Yemeni Made local handcraft, made of chip-sum with fan in the side and opening in the top, with a Size of 24cm Hight. | Pc | N/A | | | | | | | |
| 129 | Winter clothing | Men: Fleece pajama set, padded jacket, 2 pairs thermal socks and fleece shawl, sizes S-XXL, neutral colors. | Set | N/A | | | | | | | |
| | | Women: Fleece pajama set, 2 pairs thermal socks, knitted sweater and fleece scarf, sizes S-XXL, neutral colors. | Set | N/A | | | | | | | |
| | | Children (boys, girls): Fleece pajama set (no drawstrings), knitted hat, sweater, gloves and 2 pairs socks, ages 3-15. | Set | N/A | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Infants under 2 years: Fleece blanket, hat, pajamas (no small parts) and 2 pairs socks, sizes 0-24 months. | Set | N/A | | | | | | | |
| | | Infants over 2 years: Fleece blanket, hat, pajamas (no small parts) and 2 pairs socks, ages 2-4 years. | Set | N/A | | | | | | | |
| 130 | Mattress | Material: polyurethane foam.<br>Dimensions: 180 cm long × 77 cm wide, thickness 7 cm.<br>Cover: none (plain foam).<br>Packing: compressed or wrapped in a plastic bag.<br>180 × 77 × 7 cm | Pc | 180 × 77 × 7 cm | | | | | | | |
| 131 | Thermal blanket, light weight | Material: 100% polyester.<br>Dimensions: 200 × 150 cm<br>Weight: 1 to 1.5 kg.<br>Construction: single layer.<br>Quality: soft, non-shedding, colorfast, free from odor and mold.<br>Packing: individually packed in a plastic bag.<br>Capacity: 200 × 150 cm, 1–1.5 kg | Pc | 200 × 150 cm, 1–1.5 kg | | | Sample | | | | |
| 132 | Barrier warning tap non-sticky | (200-meter length) (Color white and red strips, | Pc | N/A | | | | | | | |
| 133 | Tarpaulin | Tarpaulin, Plastic, Heavy duty resistant to the conditions of rainy and sunny weather (10 Yard * 10 Yard), contains opening rings in the edges to fasten the ropes | Pc | 10*10 yard | | | | | | | |
| 134 | Plastic road warning traffic Cone | Plastic road warning traffic Cone with Handle ring height of the cone 90 cm, | Pc | N/A | | | | | | | |
| 135 | Flip Flop, different sizes | Material Plastic flip flops (pair) - different sizes | pair | different sizes | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 136 | Torch, 1-3 Watt | Solar powered torch, built - ion batteries charged by solar cell | Pc | N/A | | | | | | | |
| 137 | Mirror | Mirror cased for safety 10cm*10cm | Pc | N/A | | | | | | | |
| 138 | Body Lotion | Body Lotion 300 ml equivalent to Papaya 300 ml | Pc | 300 ml | | | | | | | |
| 139 | Deodorant for female, equivalent to FA 40g | Stick, 0% Alcohol, antiperspirant, ¼ moisturizing cream. | Pc | 40g | | | | | | | |
| 140 | Abaya equivalent to Al-Zahara (Bahrini) | Adult women's Bahraini-style abaya, equivalent to Al-Zahara: solid colorfast black | Pc | N/A | | | | | | | |
| 141 | Cotton dress – Female | Indonesian cotton, Multi Color, 1m width X 1,62m long. | Pc | 1m width X 1,62m long. | | | | | | | |
| 142 | Scarf | Cotton, Black color – free size | Pc | Free Size | | | | | | | |
| 143 | T-shirts | Good Quality Cotton, Multi color, for infant male or female | Pc | Infant Size | | | | | | | |
| 144 | T-shirts | Good Quality Cotton, Multi color, for Children male or female | PC | different sizes | | | | | | | |
| 145 | Shoes | Sport, good quality, for children male or female | pair | different sizes | | | | | | | |
| 146 | Shoes | Sport, good quality, for Infant male or female | pair | Infant Size | | | | | | | |
| 147 | Underwear | Cotton good quality, set of two, for infant male or female | Set | Infant Size | | | | | | | |
| 148 | Underwear | Cotton good quality, set of two, for Children male or female | Set | different sizes | | | | | | | |
| 149 | Aluminum foil | Premium food-grade embossed aluminum foil roll, thick and strong, 7.62 m long × 45 cm wide (37.5 sq ft), 18 microns thick. | roll | 7.62 m long × 45 cm wide (37.5 sq ft) | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 150 | Furniture Polisher, equivalent to Dafa 400 - 500 ml | Spray Furniture Polisher, Protection, Clean and Brightness 400 – 500 | Pc | 400 – 500 ml | | | | | | | |
| 151 | Powder Soap equivalent to OMO 3KG | Powder Soap for Auto washing machine, unbeatable stain removal, perfect care, 3KG. | Pc | 3 KG | | | Sample | | | | |
| 152 | Toilet Cleaner equivalent to HARPIC 405ml | liquid, Toilet Cleaner, active Fresh, Kills 99.9 germs 400-410 ml per bottle | Pc | 400-410 ml | | | | | | | |
| 153 | Clothes Fragrance equivalent to Comfort | Clothes Fragrance, Multi Color, 4 L | Pc | 4 L | | | | | | | |
| 154 | Floor cleaner equivalent to So Klin 900 ml | Floor cleaner, Multi Fragrance, Shine lock Formula & Fast Dry Technology, 900 ml | Pc | 900 ml | | | | | | | |
| 155 | Glass cleaner equivalent to Naya, Lix, Elegant 750 ml | Spray, window cleaner, Streak free shine, remove grease and smear mark, Anti-Fog, 750ml | Pc | 750 ml | | | | | | | |
| 156 | Kitchen tissue (Towels), equivalent to Sanita Bouquet | Set of 2 rolls of premium kitchen towels | Set | 2 rolls per Set | | | | | | | |
| 157 | Toilet paper, equivalent to Fine | Set of 6 rolls of Compressed Duetto Toilet paper. | Set | 6 rolls per Set | | | | | | | |
| 158 | Air fresher, equivalent to Frida 460ml | Spray, Air fresher, Multi long lasting Fragrant, 460ml | Pc | 460ml | | | | | | | |
| 159 | Roll tissue | Big roll restaurant Tissue. | roll | big roll | | | Sample | | | | |
| 160 | Anti-termites 3 liters | | PC | 3 liter | | | | | | | |
| 161 | Trowel with handle | | PC | N/A | | | | | | | |
| 162 | Brick trowel | | PC | N/A | | | | | | | |
| 163 | Float trowel medium size | | PC | N/A | | | | | | | |
| 164 | Cooking pot with lid and handles | • Size: 7 liters | PC | 7 L | | | Sample | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | • Material: Aluminum<br>• Handles: 2 stainless steel handles, attached with.<br>leakage-proof rivets, or welded<br>• Quality: Good Quality | | | | | | | | | |
| 165 | Cooking pot - Pressure Cooking | • Size: 7 liters<br>• Material: Aluminum<br>• Handles: 2 stainless steel or heat-resistant plastic<br>handles<br>• Quality: Good Quality | PC | 7L | | | Sample | | | | |
| 166 | Metal Plates | • Size: from 23 cm to 25 cm<br>• Material: Stainless Steel<br>• Quality: Good Quality | PC | 23cm to 25 cm | | | Sample | | | | |
| 167 | Cups | 250 mL or more Stainless Steel | PC | 250ml or more | | | Sample | | | | |
| 168 | Soup Bowl | 250 mL or more Plastic or Steel - Hard to break | PC | 250ml or more | | | | | | | |
| 169 | Tablespoons | Stainless Stee | PC | N/A | | | | | | | |
| 170 | Kitchen knife | Thickness of blade base min 1.5mm, measured at the blade middle - Length of blade 15cm, Stainless steel blade | PC | Thickness 1.5mm Length of blade 15cm | | | Sample | | | | |
| 171 | Serving spoon | Stainless Steel | PC | N/A | | | | | | | |
| 172 | Tea Kettle | 1 liter,• Material: Aluminum | PC | 1 L | | | | | | | |
| 173 | Dough Bowl with lid | • Size: 14-liter, Material: Plastic - Hard to break | PC | 14 L | | | | | | | |
| 174 | Packaging 1 strong carton box | with list of kitchens set contents in Arabic and English. | PC | N/A | | | Sample | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 175 | Package cartoon (25x20x27 cm) with logos on the four sides | (25x20x27 cm) with logos on the four sides | PC | N/A | | | Sample | | | | |
| 176 | Iron Gabion length 4 meters and 1 meter high Includes connecting wires | Iron Gabion length 4 meter and 1 meter high Includes connecting wires<br>Gibbon specifications:<br>-The diameter of the carrier wire is 3.4mm<br>-The diameter of the mesh wire is 2.7 mm<br>-The diameter of the ligation wire is 2.2 mm<br>The tensile strength of the wire according to British specifications and the zinc layer according to British specifications is 443/22 + 1052/80.<br>Protect agricultural lands through iron Gabion<br>delivered to the work locations | PC | N/A | | | | | | | |
| 177 | Iron Gabion length 5 meters and 0.5 meters high Includes connecting wires | Iron Gabion length 5 meters and 0.5 meter high Includes connecting wires<br>Gibbon specifications:<br>-The diameter of the carrier wire is 3.4mm<br>-The diameter of the mesh wire is 2.7 mm<br>-The diameter of the ligation wire is 2.2 mm<br>The tensile strength of the wire according to British specifications and the zinc layer according to British specifications is 443/22 + 1052/80. | PC | N/A | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Protect agricultural lands through by (delivered to the work locations) iron Gabion | | | | | | | | | |
| 178 | Iron Gabion length 5 meter and 1 meter high Includes connecting wires | Iron Gabion length 5 meter and 1 meter high Includes connecting wires<br>Gibbon specifications:<br>-The diameter of the carrier wire is 3.4mm<br>-The diameter of the mesh wire is 2.7 mm<br>-The diameter of the ligation wire is 2.2 mm<br>The tensile strength of the wire according to British specifications and the zinc layer according to British specifications is 443/22 + 1052/80.<br>Protect agricultural lands through iron Gabion<br>delivered to the work locations | PC | N/A | | | | | | | |
| 179 | Iron Gabion length 6 meter and 1 meter high Includes connecting wires | Iron Gabion length 6 meter and 1 meter high Includes connecting wires<br>Gibbon specifications:<br>-The diameter of the carrier wire is 3.4mm<br>-The diameter of the mesh wire is 2.7 mm<br>-The diameter of the ligation wire is 2.2 mm<br>The tensile strength of the wire according to British specifications and the zinc layer according to British specifications is 443/22 + 1052/80.<br>Protect agricultural lands through by iron Gabion | PC | N/A | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | delivered to the work locations | | | | | | | | | |
| 180 | Hand Towel | 100% cotton, absorbent, hemmed edges. Size: 50 × 100 cm (±10%). | PC | 50*100 | | | Sample | | | | |
| 181 | Hand Towel | 100% cotton, absorbent, hemmed edges. Size: 50 × 80 cm (±10%). | PC | 50*80 cm | | | Sample | | | | |
| 182 | Hand Towel Small | 100% cotton, absorbent, hemmed edges Size: 30 × 30 cm (±10%) | PC | (30*30 cm) | | | Sample | | | | |
| 183 | Path towel for baby size | 100% cotton, soft, absorbent, hemmed edges, free of harmful dyes for baby size | PC | N/A | | | Sample | | | | |
| 184 | Waste Bins, Plastic with Pedal or Not, Red, Yellow | plastic bins with swing lid, Color: Yellow with led Capacity: 40 liters | PC | 40 liters | | | | | | | |
| 185 | Waste bin, metal, pedal-operated, 40 L | Type: pedal-operated bin with lid<br>Material: stainless steel, or rust-resistant powder-coated/galvanized steel<br>Capacity: 40 liters<br>Fittings: removable inner bucket, foot pedal, lid that closes fully | PC | 40 liters | | | | | | | |
| 186 | Waste bin, metal, pedal-operated, 20 L | Type: pedal-operated bin with lid<br>Material: stainless steel, or rust-resistant powder-coated/galvanized steel<br>Capacity: 20 liters<br>Fittings: removable inner bucket, foot pedal, lid that closes fully | PC | 20 liters | | | | | | | |
| 187 | Wall Soap Dispenser | Stainless Steel Wall Mounted Soap Dispenser Holder | PC | N/A | | | | | | | |
| 188 | Workforce Multi-Purpose Anti-Slip Mat | Workforce Multi-Purpose Anti-Slip Mat with 13 mm, 100cm*150cm | PC | N/A | | | Sample | | | | |
| 189 | Sanitary Napkins | 6 pcs per Pack. | Pack | 6 pcs per Pack. | | | | | | | |
| 190 | Booty baby | | PC | N/A | | | | | | | |

## Annex 5 – Previous/Current Long-Term Agreement and/or high value contracts Form

الملحق 7 - اتفاقية طويلة الأجل سابقة / حالية و / أو نموذج عقود ذات قيمة عالية

| **Description of materials provided** وصف المواد المقدمة | **Location Area** موقع المنطقة | **Total amount of contract** المبلغ الإجمالي للعقد | **Contract identification and title:** تحديد العقد واللقب : **Contact details of client: (Name, address, telephone, email)** تفاصيل الاتصال بالعميل: )الاسم، )العنوان، الهاتف، البريد الإلكتروني | **Duration and Date of the delivery was undertaken** مدة وتاريخ التسليم الذي تم |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

### Bidders' Past Performance الأداء السابق للعارضين

In accordance with the above, the IRC may assess the past performance of the supplier. The IRC may take into account any failure to discharge obligations under the previous principal relevant contracts of the Supplier completing this RFP

وفقًا لما ذكر أعلاه، يجوز للجنة الإنقاذ الدولية تقييم الأداء السابق للمورد. قد تأخذ لجنة الإنقاذ الدولية في الاعتبار أي إخفاق في الوفاء بالتزاماتها بموجب العقود الرئيسية ذات الصلة السابقة للمورد التي تستكمل طلب العرض

Checklist - Annex *6* قائمة التدقيق – ملحق *8*

**Check List of documents that must be included in the proposal submitted as following order:**

**تحقق من قائمة الوثائق التي يجب تضمينها في الاقتراح المقدم وفقًا للترتيب التالي**

The technical bid/proposal should be concisely presented and structured in the above order to include, but not necessarily be limited to the following information listed above. The information should be sufficient for evaluators to draw scores according to the evaluation criteria.

جب تقديم العرض / الاقتراح الفني بشكل موجز وتنظيمه بالترتيب التالي لتضمينه ، على سبيل المثال لا الحصر ، المعلومات التالية المدرجة اعلاه. يجب أن تكون المعلومات كافية للمقيمين لرسم الدرجات وفقًا لمعايير التقييم.

| | **Request for Proposal requirements**<br>**طلب لمتطلبات الاقتراح** | **Required from Bidders**<br>**مطلوب من مقدمي العروض** | Submitted by the Bidder (Y/N) if No, please state the reason<br>مقدم من العارض (نعم / لا) إذا كان الجواب بالنفي، فيرجى ذكر السبب |
|---|---|---|---|
| 1 | Request for proposal<br>طلب تقديم العطاءات | Your company should, sign, stamp and submit the Request for Proposal Form<br>يجب أن تقوم شركتك بالتوقيع وختم وتقديم نموذج طلب الاقتراح | |
| 2 | Clarifications check list – Annex 3 | Your company should answer all questions, provide requested supporting documents, sign and stamp.<br>يتعين على شركتك الإجابة على جميع الأسئلة ، وتقديم المستندات الداعمة المطلوبة ، والتوقيع والختم. | |
| 3 | Intent to bid form – Annex 1<br>غرض ونية تقديم العطاءات - الملحق 1 | Submission of Annex "1" before the deadline of submission either by email or by hand;<br>تقديم الملحق "1" قبل الموعد النهائي للتقديم إما عن طريق البريد الإلكتروني أو باليد ؛ | |
| 4 | Supplier information form (Annex 2) – completed, signed and stamped<br>استمارة معلومات المورد (الملحق 2) - مكتملة وموقعة ومختومة. | Submission of Annex "2" (fully filled and signed);<br>o Supplier full name, address, email address and telephone number;<br>o Name and contact information of person submitting the proposal;<br>o Full names of the company owners;<br>o Payment information: bank name and address and demonstrated acceptance of the IRC terms of payment;<br>o Minimum 3 references with names and contact details preferable from INGOs or UN agencies.<br>تقديم الملحق "2" (مملوء بالكامل وموقّع) ؛<br>• الاسم الكامل للمورد وعنوانه وعنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف ؛<br>• اسم ومعلومات الاتصال بالشخص الذي قدم الاقتراح ؛<br>• الأسماء الكاملة لأصحاب الشركة ؛<br>• معلومات الدفع: اسم البنك وعنوانه والقبول الواضح بشروط الدفع الخاص بلجنة الانقاذ الدولية.<br>• الحد الأدنى من المراجع 3 مع أسماء وتفاصيل الاتصال من عملاء سابقين ، ويفضل أن يكون ذلك من المنظمات غير الحكومية الدولية و / أو وكالات الأمم المتحدة ؛ | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5 | IRC conflict of interest and supplier code of conduct following (Annex 2)<br>لجنة الانقاذ الدولية، تضارب المصالح ومدونة قواعد سلوك الموردين (تابع للملحق 2) - مكتملة وموقعة ومختومة. | Submission of the IRC conflict of interest and supplier code of conduct, filled, signed and stamped of the following of Annex "2"<br>تقديم تضارب المصالح لجنة الانقاذ الدولية ومدونة قواعد سلوك الموردين، المملوءة والموقعة والمختومة من تابع الملحق "2" | |
| 6 | Valid Certificate of Business Registration card in Yemen.<br>شهادة سارية المفعول من بطاقة تسجيل الأعمال في اليمن. | Submission of clear and valid copy of registration card.<br>تقديم نسخة واضحة وصالحة من بطاقة التسجيل. | |
| 7 | ID or passport copies for individual owner/s.<br>نسخ من الهوية الشخصية أو جواز السفر للمالك/ الأفراد. | Submission of clear and valid copy of ID or passport copy.<br>تقديم نسخة واضحة وصحيحة من بطاقة الهوية أو صورة جواز السفر. | |
| 8 | Valid Tax Card in Yemen.<br>بطاقة ضريبية سارية في اليمن. | Submission of clear and valid tax card in Yemen for 2026/2027.<br>تقديم بطاقة ضريبية واضحة وصالحة في اليمن لعام 2027/2026. | |
| 9 | Profile of the company (no more than 3 pages).<br>نبذة عن الشركة (لا تزيد عن 3 صفحات). | Submission of a Company profile that includes information on overall longevity and time in the marketplace, company size, customer service structure and support;<br>تقديم ملف تعريف الشركة الذي يتضمن معلومات عن تاسيس الشركة العمر الكلي والوقت في السوق وحجم الشركة وهيكل خدمة العملاء والدعم؛ | |
| 10 | Previous/current long-term agreement and/or high value contracts Form Annex 5.<br>اتفاقية طويلة الأجل سابقة / حالية و / أو نموذج عقود عالية القيمة - ملحق 5 | Submit of contracts or Purchase orders with NGOs/INGOs<br>تقديم عقود او طلبات شراء من منظمات دوليه او محليه | |
| 11 | Other documents<br>وثائق أخرى | The bidder can submit additional documents to facilitate understanding and proof of eligibility.<br>يمكن للعارض تقديم مستندات إضافية لتسهيل فهم وإثبات الأهلية. | |
| **Financial Proposal** | | The Financial Offer is to be submitted as per the Financial Offer "Commercial Bid" Bids that have a different price structure may not be accepted. | |
| 12 | A Bid detailing the unit price in the sheet given for the purpose to be signed and stamped by the bidder (Annex 4).<br>يوضح العطاء سعر الوحدة في الصفحة المحددة لهذا الغرض و يتم التوقيع والختم عليها من قبل مقدم العطاء (الملحق 4). | Bidder shall provide detailed pricing information on the price Quotation (format provided as attachment to this RFP, Annex "4"). The bidder my include any additional or missing info that may increase the charges; the commercial bid | |